

Philippines
ISSP 2021 – Health and Health Care II
Questionnaire
(Chavacano)

ISSP 2021 HEALTH AND HEALTH CARE MODULE

HHC TIME 1 (HHMM)	
-------------------	--

NOTE TO FI:
ONLY USE POSITIVE SHOWCARDS.
Basahin ang mga pagpipiliang sagot nang naaayon sa pagkakasunod-sunod sa show card at sa questionnaire.
(Read the response categories in the order that they are presented in the show card and in the questionnaire.)

A. HEALTH STATUS (1)

- HHC 01. Si pensa con el de tuyu vida na entero ara, pwede ba tu abla que etu ay... (SHOW CARD)?
- [ISSP 1] Kung iisipin ninyo ang inyong buhay sa kabuuan sa ngayon, masasabi ba ninyo na kayo ay ... (SHOW CARD)?
- | | |
|---|----|
| BIEN ALEGRE GAYOD (Ganap na masaya) | 1 |
| BIEN ALEGRE (Talagang masaya) | 2 |
| MEDYO ALEGRE (Medyo masaya) | 3 |
| PWEDE ALEGRE PWEDE HINDE (Maaaring masaya, maaaring hindi masaya) | 4 |
| MEDYO HINDE ALEGRE (Medyo hindi masaya) | 5 |
| BIEN HINDE ALEGRE (Talagang hindi masaya) | 6 |
| BIEN HINDE GAYOD ALEGRE (Ganap na hindi masaya) | 7 |
| NO PUEDE ESCUHI (Hindi makapili) | -8 |

B. TRUST AND CONFIDENCE IN THE HEALTH CARE SYSTEM (1)

- HHC 02. Na entero, kilaya de grande el de tuyu confianza na sistema del cuidada de salud na Pilipinas? (SHOW CARD)
- [ISSP 2] Sa pangalahatan, gaano kalaki ang pagtitiwala ninyo sa sistema ng pangangalagang pang-kalusugan sa Pilipinas? (SHOW CARD)
- | | |
|--|----|
| BIEN TAN CONFIANZA GAYOD (Ganap na pagtitiwala) | 1 |
| BIEN GRANDE EL CONFIANZA (Talagang malaking pagtitiwala) | 2 |
| MEDYO GRANDE EL CONFIANZA (Medyo malakng pagtitiwala) | 3 |
| BIEN DYUTAY EL CONFIANZA (Napakaliit na pagtitiwala) | 4 |
| BIEN NUAY GAYOD CONFIANZA (Ganap na walang pagtitiwala) | 5 |
| NO PUEDE ESCUHI (Hindi makapili) | -8 |

C. RIGHT TO HEALTH CARE - EQUALITY (1)

HHC 03. Husto ba o hinde que el maga hente que tiene mas grande encontrada amo el tiene habilidad que tiene mas bueno cuidada de salud contra na maga hente tiene baho encontrada? (SHOW CARD)

[ISSP 3]

Makatarungan po ba o hindi na ang mga taong may mas malaking kita ay may kakayanan na magkaroon ng mas magandang pangangalagang pang-kalusugan kaysa sa mga taong may mababang kita? (SHOW CARD)

BIEN HUSTO (Talagang makatarungan).....1

MEDYO HUSTO (Medyo makatarungan)2

PWEDE HUSTO/PWEDE HINDE (Maaaring makatarungan/maaaring hindi makatarungan)3

MEDYO HINDE HUSTO (Medyo hindi makatarungan)4

BIEN HINDE HUSTO (Talagang hindi makatarungan).....5

NO PUEDE ESCUHI (Hindi makapili).....-8

D. HEALTH CARE SYSTEM – PERFORMANCE AND SATISFACTION (1)

HHC 04 – HHC 06. Kilaya tu de conforme o hinde conforme na maga siguientes statiamiento? Pwede ba tu abla que etu ay BIEN CONFORME, CONFORME PWEDE CONFORME PWEDE HINDE, HINDE CONFORME, BIEN HINDE CONFORME O NO PUEDE ESCUHI? PABOR PONE EL MAGA CARD NA HUSTO LUGAR AQUI NA RATING BOARD. (SHOW CARD)

Gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa mga sumusunod na pangungusap? Masasabi ba ninyo na kayo ay LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, O HINDI MAKAPILI? Pakilagay lang ang mga kard na ito sa naaangkop na lugar sa rating board na ito. (SHOW CARD)

RING CARD; DO NOT SHUFFLE		RATING BOARD					
		BIEN CONFORME	CONFORME	PWEDE CONFORME PWEDE HINDE	HINDE CONFORME	BIEN HINDE CONFORME	NO PUEDE ESCUHI
HHC 04. [ISSP 4a]	EL MAGA HENTE TA USA MAGA SERVICIO DE CUIDADA DE SALUD MAS PA NA NECESIDAD <i>(Ang mga tao ay gumagamit ng mga serbisyo ng pangangalagang pang-kalusugan nang higit sa kinakailangan)</i>	1	2	3	4	5	-8
HHC 05. [ISSP 4b]	EL GOBIERNO DEBE DALE PRIMER SSRVICIO NA CUIDADA DE SALUD LANG <i>(Ang pamahalaan ay dapat magbigay ng mga pangunahing serbisyo sa pangangalagang pang-kalusugan lamang)</i>	1	2	3	4	5	-8
HHC 06. [ISSP 4c]	NA ENTERO, HINDE BUENO EL SISTEMA DEL CUIDADA DE SALUD NA PILIPINAS <i>(Sa pangkalahatan, ang sistema ng pangangalagang pang-kalusugan sa Pilipinas ay hindi mahusay.)</i>	1	2	3	4	5	-8

E. RIGHT TO HEALTH CARE - EQUALITY (2)

HHC 07. Kilaya tu ta conforma o hinde ta conforma que paga mas alto tax para keda buenamente el estado del cuidada de salud para na todol hente na Pilipinas? (SHOW CARD)

[ISSP 5]

Gaano kayo payag o hindi payag na magbayad ng mas mataas na buwis para mapabuti ang antas ng pangangalagang pang-kalusugan para sa lahat ng tao sa Pilipinas? (SHOW CARD)

- BIEN TA CONFORMA (Talagang payag)1
- MEDYO TA CONFORMA (Medyo payag)2
- PWEDE TA CONFORMA/PWEDE HINDE (Maaaring payag, maaaring hindi payag)3
- MEDYO HINDE TA CONFORMA (Medyo hindi payag)4
- BIEN HINDE TA CONFORMA (Talagang hindi payag)5
- NO PUEDE ESCUHI (Hindi makapili)..... -8

HHC 08 –
HHC 09.

Kilaya tu de conforme o hinde conforme na maga siguientes statiamiento? Pwede ba tu abla que etu ay BIEN CONFORME, CONFORME, PWEDE CONFORME PWEDE HINDE, HINDE CONFORME, BIEN HINDE CONFORME O NO PUEDE ESCUHI? PABOR PONE EL MAGA CARD NA HUSTO LUGAR AQUI NA RATING BOARD. (SHOW CARD)

Gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa mga sumusunod na pangungusap? Masasabi ba ninyo na kayo ay LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, O HINDI MAKAPILI? Pakilagay lang ang mga kard na ito sa naaangkop na lugar sa rating board na ito. (SHOWCARD)

RING CARD; DO NOT SHUFFLE		RATING BOARD					
		BIEN CONFORME	CONFORME	PWEEE CONFORME PWEDE HINDE	HINDE CONFORME	BIEN HINDE CONFORME	NO PUEDE ESCUHI
HHC 08. [ISSP 6a]	EL MAGA HENTE DEBE PWEDE SACA CUIDADA DE SALUD QUE TA MAN PONDO EL GOBIERNO MASKIN HINDE SILA PILIPINO VIVIENTES (Ang mga tao ay dapat maaaring makakuha ng pangangalagang pang-kalusugan na pinopondohan ng pamahalaan kahit na sila ay hindi mamamayang Pilipino.)	1	2	3	4	5	-8
HHC 09. [ISSP 6b]	EL MAGA HENTE DEBE PWEEE SACA CUIDADA DE SALUD QUE TA MAN PONDO EL GOBIERNO MASKIN EL COSA SILA TA MENYA MALO NA DE SILA SALUD. (Ang mga tao ay dapat maaaring makakuha ng pangangalagang pang-kalusugan na pinopondohan ng pamahalaan kahit na ang ikinikilos nila ay nakasasama sa kanilang kalusugan.)	1	2	3	4	5	-8

HHC 10 – HHC 13.	Sa Pilipinas, ta mira tu mas pronto ba o mas tormento que pwede saca cuidada de salud ... (READ ITEM) (SHOW CARD)? BIEN MAS PRONTO, MEDYO MAS PRONTO, IGUALES LANG, MEDYO MAS TORMENTO, BIEN MAS TORMENTO, O NO PUEDE ESCUHI? Sa Pilipinas, sa tingin ninyo ay mas madali o mas mahirap na makakuha ng pangangalagang pang-kalusugan ... (READ ITEM) (SHOW CARD)? TALAGANG MAS MADALI, MEDYO MAS MADALI, PAREHO LANG, MEDYO MAS MAHIRAP, TALAGANG MAS MAHIRAP, O HINDI MAKAPILI?
---------------------	---

RING CARD; DO NOT SHUFFLE		RATING BOARD					
STEM QUESTION: Sa Pilipinas, ta mira tu mas pronto ba o mas tormento que pwede saca cuidada de salud... (READ ITEM)		BIEN MAS PRONTO	MEDYO MAS PRONTO	IGUALES LANG	MEDYO MAS TORMENTO	BIEN MAS TORMENTO	NO PUEDE ESCUHI
HHC 10. [ISSP 7a] [new]	EL MAGA RICO HENTE CONTRA NA MAGA POBRE HENTE (Ang mga mayayaman na tao kaysa sa mga mahihirap na tao)	1	2	3	4	5	-8
HHC 11. [ISSP 7b] [new]	EL MAGA HENTE DE EDAD CONTRA NA MAGA HENTE MAS BATA (Ang mga taong matatanda kaysa sa mga taong mas bata)	1	2	3	4	5	-8
HHC 12. [ISSP 7c] [new]	EL MAGA MUJER CONTRA NA MAGA OMBRE (Ang mga babae kaysa sa mga lalake)	1	2	3	4	5	-8
HHC 13. [ISSP 7d] [new]	EL MAGA VIVIENTES PILIPINO CONTRA MAGA HENTE HINDE PILIPINO VIVIENTES (Ang mga mamamayang Pilipino kaysa sa mga tao na hindi mamamayang Pilipino)	1	2	3	4	5	-8

F. BELIEFS ABOUT HEALTH

HHC 14 – HHC 17.		MANADA RASON ASERCA DEL MAGA GRABE PROBLEMA NA SALUD.KILAYA TU DE CONFORME O HINDE CONFORME NA SIGUIENTES MAGA STATIAMENTO? PABOR PONE EL CARD QUE TIENE STATIAMENTO NA HUSTO LUGAR AQUI NA RATING BOARD (BIEN CONFORME, CONFORME, PWEDE CONFORME PWEDE HINDE CONFORME, HINDE CONFORME, BIEN HINDE CONFORME O NO PUEDE ESCUHI) <i>Ang mga malalang problema sa kalusugan ay maaaring maraming dahilan. Gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa mga sumusunod na pangungusap? Pakilagay lang po ang kard na may pangungusap sa naaangkop na lugar sa rating board na ito. (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI SUMASANG-AYON, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON o HINDI MAKAPILI)</i>					
RING CARD; DO NOT SHUFFLE		RATING BOARD					
		BIEN CONFORME	CONFORME	PWEDE CONFORME PWEDE HINDE	HINDE CONFORME	BIEN HINDE CONFORME	NO PUEDE ESCUHI
HHC 14. [ISSP 8a]	EL MAGA HENTE TA EXPERIENCIA MAGA GRABE PROBLEMA NA SALUD AMO OORCAUSA KAY TA MENYA SILA NA MAGA MANERA CONTRA NA DE ILA SALUD <i>(Ang mga tao ay nakakaranas ng mga malalang problema sa kalusugan dahil kumilos sila sa mga paraang nakasasama sa kanilang kalusugan .)</i>	1	2	3	4	5	-8
HHC 15. [ISSP 8b]	EL MAGA HENTE TA EXPERIENCIA GRABE PROBLEMA NASALUD AMO PORCAUSA NA ARREREDOR O LUGAR ONDE SILA TA TRABAHA O LUGAR ONDE SILA TA KEDA. <i>(Ang mga tao ay nakakaranas ng mga malalang problema sa kalusugan dahil sa kapaligiran o lugar ng kanilang pinagtatrabahuhan o ng kanilang tinitirhan.)</i>	1	2	3	4	5	-8
HHC 16. [ISSP 8c]	EL MAGA HENTE TA EXPERIENCIA MAGA GRABE PROBLEMA NA SALUD AMO PORCAUSA NA DE ILA ERENCIA O GENES. <i>(Ang mga tao ay nakakaranas ng mga malalang problema sa kalusugan dahil sa kanilang lahi o genes.)</i>	1	2	3	4	5	-8
HHC 17. [ISSP 8d]	EL MAGA HENTE TA EXPERIENCIA MAGA GRABE PROBLEMA NA SALUD AMO PORCAUSA KAY POBRE SILA. <i>(Ang mga tao ay nakakaranas ng mga malalang problema sa kalusugan dahil sila ay mahirap.)</i>	1	2	3	4	5	-8

HHC 18. [ISSP 9]	Kilaya tu de conforme o hinde conforme na maga statramento? EL TRADISYONAL O ALTERNATIBO CURADA/FOLK MEDICINE TA PWEDE DALE MAS BUENO CURA NA MAGA PROBLEMA DE SALUD CONTRA NA MAGA NUEVO MEDICINA. (SHOW CARD) <i>Gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa mga pangungusap na ito? ANG TRADISYONAL O ALTERNATIBO NA PANGGAGAMOT/FOLK MEDICINE AY NAKAPAGBIBIGAY NG MAS MABUTING LUNAS SA MGA PROBLEMA SA KALUSUGAN KAYSA SA MAKABAGONG MEDISINA. (SHOW CARD)</i>
BIEN CONFORME (Lubos na sumasang-ayon).....1	
CONFORME (Sumasang-ayon)2	
PWEDE CONFORME/PWEDE HINDE CONFORME (Maaaring sumasang-ayon/maaaring hindi sumasang-ayon).....3	
HINDE CONFORME (Hindi sumasang-ayon).....4	
BIEN HINDE CONFORME (Lubos na hindi sumasang-ayon)5	
NO PUEDE ESCUHI (Hindi makapili)..... -8	

G. TRUST AND CONFIDENCE IN THE HEALTH CARE SYSTEM (2)

HHC 19 – HHC 21.	MANADA RASON ASERCA DEL MAGA GRABE PROBLEMA NA SALUD.KILAYA TU DE CONFORME O HINDE CONFORME NA SIGUIENTES MAGA STATIAMENTO? PABOR PONE EL CARD QUE TIENE STATIAMENTO NA HUSTO LUGAR AQUI NA RATING BOARD (BIEN CONFORME, CONFORME, PWEDE CONFORME PWEDE HINDE CONFORME, HINDE CONFORME, BIEN HINDE CONFORME O NO PUEDE ESCUHI) Ang mga malalang problema sa kalusugan ay maaaring maraming dahilan. Gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa mga sumusunod na pangungusap? Pakilagay lang po ang kard na may pangungusap sa naaangkop na lugar sa rating board na ito. (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI SUMASANG-AYON, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON o HINDI MAKAPILI)						
RING CARD; DO NOT SHUFFLE		RATING BOARD					
		BIEN CONFORME	CONFORME	PWEDE CONFORME PWEDE HINDE	HINDE CONFORME	BIEN HINDE CONFORME	NO PUEDE ESCUHI
HHC 19. [ISSP 10a]	NA ENTERO CON EL MAGA DOCTOR AY PWEDE CONFIA. (Sa pangkalahatan, ang mga doktor ay mapagkakatiwalaan.)	1	2	3	4	5	-8
HHC 20. [ISSP 10b]	EL MAGA ABILIDAD NA MEDICINA DEL MAGA DOCTOR AY HINDE IGUAL DE BUENO SI KILAYA DEBE. (Ang mga kakayahan sa medisina ng mga doktor ay hindi kasing-buti sa nararapat.)	1	2	3	4	5	-8
HHC 21. [ISSP 10c]	MAS TA DALE IMPORTANCIA EL MAGA DOCTOR NA DE ILA ENCUNTRADA CONTRA NA DE ILA MAGA PASIENTE. (Mas pinapahalagahan ng mga doktor ang kanilang kinikita kaysa sa kanilang mga pasyente.)	1	2	3	4	5	-8

H. E-HEALTH AND EPATIENTS

HHC 22.
[ISSP 11]
[new]

NA YA PASA 12 MESES, KILAYA DE PIRMI, SI YA ASE MAN OSTEDES, QUE YA USA TU INTERNET NA MASKIN COSA COSAS O DEVICE, COMO EL COMPUTER, TABKET O SMART CELLPHONES PARA VUSCA MAGA INFORMACION NA SALUD Y MEDICAL INFORMACION PARA CONTIGO Y PARA NA OTRO HENTE? (SHOW CARD)

Sa nakalipas na 12 buwan, gaano kadalas, kung ginawa man ninyo, na kayo ay gumamit ng internet sa kahit na anong kagamitan o device, katulad ng computer, tablet at smart cell phones, upang maghanap ng mga impormasyon sa kalusugan at medikal na impormasyon para sa inyo o para sa ibang tao? (SHOW CARD)

- CUANTO BESES NA UN DIA (Ilang beses sa isang araw)1 → CONTINUE
- UNABES NA UN DIA (Isang beses sa isang araw)2 → CONTINUE
- UNABES NA UN SEMANA (Ilang beses sa isang linggo)3 → CONTINUE
- CUANTO BESES NA UN MES (Ilang beses sa isang buwan)4 → CONTINUE
- CUANTO BESES NA UN AÑO (Ilang beses sa isang taon)5 → CONTINUE
- HINDE MASKIN CUANDO (Hindi kailanman o halos hindi)6 → CONTINUE
- NO PUEDE ESCUHI (Hindi makapili)-8 → CONTINUE
- NUAY IO ACCESS NA INTERNET (Wala akong access sa internet)-4 → GO TO HHC 28

HHC 23 –
HHC 25.

Na ya pasa 12 meses, kilaya de pirmi, si ya ase man tu, que etu ya usa internet para vusca maga informacion porcausa na maga siguientes maga paksa? PABOR PONE EL CARD QUE TIENE MAGA STATIAMENTO NA GUSTO LUGAR AQUI CON ESTE RATING BOARD. (NUAY MASKIN CUANDO, RESIO, TIENE BEZ- TIENE BEZ, PIRMI, BIEN PIRMI O NO PUEDE ESCUHI)

Sa nakalipas na 12 buwan, gaano kadalas, kung ginawa man ninyo, na kayo ay gumamit ng internet upang maghanap ng impormasyon tungkol sa mga sumusunod na mga paksa? PAKILAGAY LANG PO ANG KARD NA MAY PANGUNGUSAP SA NAAANGKOP NA LUGAR SA RATING BOARD NA ITO. (HINDI KAILANMAN, BIHIRA, PAMINSAN-MINSAN, MADALAS, NPAKADALAS o HINDI MAKAPILI)

RING CARD; DO NOT SHUFFLE		RATING BOARD					
		NUAY MASKIN CUANDO	RESIO	TIENE BEZ- TIENE BEZ	PIRMI	BIEN PIRMI	NO PUEDE ESCUHI
HHC 23. [ISSP 12a] [New]	INFORMACION PORCAUSA NA TIENIDA SUSTANCIOSO LA VIDA O HEALTHY LIFESTYLE (Impormasyon tungkol sa kung paano magkaroon ng malusog na pamumuhay o healthy lifestyle)	1	2	3	4	5	-8
HHC 24. [ISSP 12b] [New]	INFORMACION PORCAUSA NA ANXIETY O PAGKA BALISA, STRESS O MAGA IGUALES PROBLEMA (Impormasyon tungkol sa anxiety o pagkabalisa, stress o mga kaparehong problema)	1	2	3	4	5	-8
HHC 25. [ISSP 12c] [New]	INFORMACION PORCAUSA NA BACUNADA (Impormasyon tungkol sa pagbabakuna)	1	2	3	4	5	-8

HHC 26 – HHC 27.	<p>Kilaya tu de conforme o hinde conforme na maga siguientes maga statiamiento porcausa? Pabor pone el card na husto lugar aqui na rating board. (BIEN CONFORME, CONFORME, PWEDE CONFORME/PWEDE HINDE, HINDE CONFORME, BIEN HINDE CONFORME O NO PUEDE ESCUHI)</p> <p><i>Gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa mga sumusunod na pangungusap? Pakilagay lang po ang kard na may pangungusap sa naaangkop na lugar sa rating board na ito. (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI SUMASANG-AYON, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON o HINDI MAKAPILI)</i></p>						
RING CARD; DO NOT SHUFFLE		RATING BOARD					
		BIEN CONFORME	CONFORME	PWEDE CONFORME PWEDE HINDE	HINDE CONFORME	BIEN HINDE CONFORME	NO PUEDE ESCUHI
HHC 26. [ISSP 13a] [new]	NA YA PASA 12 MESES, EL INFORMACION NA INTERNET QUE YA CAUSA POSITIVO EFECTO NA DE MIO CUSTUMBRE O SALUD <i>(Sa nakalipas na 12 buwan, ang impormasyon sa internet ay nagdulot ng positibong epekto sa aking pag-uugali sa kalusugan)</i>	1	2	3	4	5	-8
HHC 27. [ISSP 13b] [new]	NA YA PASA 12 MESES, EL INFORMACION NA INTERNET YA AYUDA COMIGO PARA ENTENDE EL TA EXPLINA COMIGO EL DE MIO DOCTOR <i>(Sa nakalipas na 12 buwan, ang impormasyon sa internet ay nakatulong sa akin upang mas maintindihan ang ipinapaliwanag sa akin ng isang duktor)</i>	1	2	3	4	5	-8

HHC 28 – HHC 30.	<p>Kilaya tu de conforme o hinde conforme na maga siguientes maga statiamiento porcausa? Pwede ba tu abla que etu ay.... BIEN CONFORME, CONFORME, PWEDE CONFORME/PWEDE HINDE, HINDE CONFORME, BIEN HINDE CONFORME O NO PUEDE ESCUHI? Pabor pone el card na husto lugar aqui na rating board. (SHOW CARD)</p> <p><i>Gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa mga pangungusap na ito? Masasabi ba ninyo na kayo ay LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, O HINDI MAKAPILI? Pakilagay lang ang mga kard na ito sa naaangkop na lugar sa rating board na ito. (SHOW CARD)</i></p>
---------------------	---

RING CARD; DO NOT SHUFFLE		RATING BOARD					
		BIEN CONFORME	CONFORME	PWEDE CONFORME PWEDE HINDE	HINDE CONFORME	BIEN HINDE CONFORME	NO PUEDE ESCUHI
HHC 28. [ISSP 14a] [new]	<p>EL INTERNET AY BIEN USABLE PARA AYUDA CON EL MAGA HENTE DESIDI SI EL DE ILA SINTOMAS GRABE YA PARA ANDA NA DOCTOR</p> <p><i>(Ang internet ay kapaki-pakinabang upang tulungan ang mga tao na magdesisyon kung ang kanilang mga sintomas ay malalala na upang pumunta sa duktur.)</i></p>	1	2	3	4	5	-8
HHC 29. [ISSP 14b] [new]	<p>EL INTERNET AY USABLE PARA ASIGURA QUE EL DOCTOR AY TA DALE HUSTO AVISO NA MAGA HENTE</p> <p><i>(Ang internet ay kapaki-pakinabang upang masiguro na ang duktur ay nagbibigay ng tamang payo sa mga tao.)</i></p>	1	2	3	4	5	-8
HHC 30. [ISSP 14c] [new]	<p>NA INTERNET, HINDE PRONTO MIRA EL DIFERENCIA NA ENTRA MEDYO DEL PWEDE CONFIA Y HINDE PWEDE CONFIA INFORMACION NA SALUD.</p> <p><i>(Sa internet, hindi madaling makita ang pagkakaiba sa pagitan ng mapagkakatiwalaan at hindi mapagkakatiwalaan na impormasyon ukol sa kalusugan)</i></p>	1	2	3	4	5	-8

I. ATTITUDES TOWARDS VACCINATION

HHC 31 – HHC 32.	<p>Kilaya tu de conforme o hinde conforme na maga siguientes maga statiamiento porcausa na bacunada? Pwede ba tu abla que etu ay.... BIEN CONFORME, CONFORME, PWEDE CONFORME/PWEDE HINDE, HINDE CONFORME, BIEN HINDE CONFORME O NO PUEDE ESCUHI? Pabor pone el card na husto lugar aqui na rating board. (SHOW CARD)</p> <p>Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa mga sumusunod na pangungusap tungkol sa pagpapabakuna? Masasabi ba ninyo na kayo ay LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, O HINDI MAKAPILI? Pakilagay lang ang mga kard na ito sa naaangkop na lugar sa rating board na ito. (SHOWCARD)</p>						
RING CARD; DO NOT SHUFFLE		RATING BOARD					
		BIEN CONFORME	CONFORME	PWEDE CONFORME PWEDE HINDE	HINDE CONFORME	BIEN HINDE CONFORME	NO PUEDE ESCUHI
HHC 31. [ISSP 15a] [new]	NA ENTERO, EL BACUNADA MAS TA KEDA MALO CONTRA TA KEDA MALO (Sa kabuuan, ang pagbabakuna ay mas nakakasama kaysa nakabubuti.)	1	2	3	4	5	-8
HHC 32. [ISSP 15c] [new]	MAS BUENO QUE TIENE IMMUNITY O SEGURIDAD NA INFERMEDAD NA MANERA DE INFERMADA CONTRA MANDA MAN BACUNA (Mas mabuti na magkaroon ng immunity o kaligtasan sa sakit sa pamamagitan ng pagkakasakit kaysa magpabakuna.)	1	2	3	4	5	-8

J. HEALTH STATUS (2)

HHC 33 – HHC 37.		ESTE YA PASA 4 SEMANA, KILAYA DE PIRMI TU TA... ... (SHUFFLE CARDS) (NUAY MASKIN CUANDO, RESIO, TIENE BEZ-TIENE BEZ, PIRMI, BIEN PIRMI O NO PUEDE ESCUHI)?					
		NITONG NAKARAANG 4 NA LINGGO, GAANO KADALAS KAYO... (SHUFFLE CARDS)? (HINDI KAILANMAN, BIHIRA, PAMINSAN-MINSAN, MADALAS, NAPAKADALAS o HINDI MAKAPILI)					
RING CARD; DO NOT SHUFFLE		RATING BOARD					
		NUAY MASKIN CUANDO	RESIO	TIENE BEZ-TIENE BEZ	PIRMI	BIEN PIRMI	NO PUEDE ESCUHI
HHC 33. [ISSP 16a]	YA TORMENTA NA TRABAHO O ASIDA CASA PORCAUSA NA MAGA PROBLEMA NA SALUD <i>(Nahirapan sa trabaho o gawaing bahay dahil sa mga problema sa kalusugan)</i>	1	2	3	4	5	-8
HHC 34. [ISSP 16b]	YA TIENE INFERMEDAD O DUELENCIA NA CUERPO <i>(Nagkaroon ng sakit o kirot sa katawan)</i>	1	2	3	4	5	-8
HHC 35. [ISSP 16c]	YA SINTI LUYA Y TRISTESA <i>(Nakaramdam ng pagka-lumbay at kalungkutan)</i>	1	2	3	4	5	-8
HHC 36. [ISSP 16d]	YA PERDE CONFIANZA NA CUERPO <i>(Nawalan ng tiwala sa inyong sarili)</i>	1	2	3	4	5	-8
HHC 37. [ISSP 16e]	YA SINTI QUE HINDE TU KAYA MAN LAMPAS CON EL DE TUYU PROBLEMA <i>(Nakaramdam na hindi ninyo kayang malampasan ang inyong mga problema)</i>	1	2	3	4	5	-8

K. HEALTH INSURANCE, ACCESS AND UTILIZATION

HHC 38 – HHC 39.	ESTE YA PASA 12 MESEE, KILAYA DE PIRMI TU YA BISITA O YA BISITA CONTIGO EL... ... (SHUFFLE CARDS) (NUAY MASKIN CUANDO, RESIO, TIENE BEZ-TIENE BEZ, PIRMI, BIEN PIRMI O NO PUEDE ESCUHI)? NOTE TO FI: RESPONDENT MISMO; ANY HH MEMBER OR OTHER PEOPLE ARE NOT COUNTED <i>Nitong nakaraang 12 buwan, gaano kadalas kayo mismo bumisita sa o binisita ng... (SHUFFLE CARDS)? (HINDI KAILANMAN, BIHIRA, PAMINSAN-MINSAN, MADALAS, NAPAKADALAS o HINDI MAKAPILI)</i>						
READ OUT		RATING BOARD					
		NUAY MASKIN CUANDO	RESIO	TIENE BEZ-TIENE BEZ	PIRMI	BIEN PIRMI	NO PUEDE ESCUHI
HHC 38. [ISSP 17a]	DOCTOR (Doktor)	1	2	3	4	5	-8
HHC 39. [ISSP 17c]	TRADISYONAL DOCTOR/SURUJANO (Tradisyonal na manggagamot/ albularyo)	1	2	3	4	5	-8

HHC 40 – HHC 42.	ESTE YA PASA 12 MESES, YA SOSEDE BA QUE NUAY TU PWEDE SACA EL CURADA QUE NECESITA TU PORCAUSA QUE... ... (SHUFFLE CARDS)? <i>Nitong nakaraang 12 buwan, nangyari ba na hindi ninyo nakuha ang panggagamot na inyong kinakailangan dahil... (SHUFFLE CARDS)?</i>				
SHOW CARD; DO NOT SHUFFLE		RATING BOARD			
		<u>SI</u>	<u>NUAY</u>	<u>HINDE NECESITA</u>	NO PUEDE ESCUHI
HHC 40. [ISSP 18a]	HINDE ETU ESTE KAYA PAGA <i>(Hindi ninyo ito kayang bayaran)</i>	1	2	-4	-8
HHC 41. [ISSP 18b]	NO PWEDE TU SALE NA TRABAHO K TIENE OTRO COSA DEBE ASE <i>(Hindi kayo makaliban sa trabaho o may ibang kailangang gawin)</i>	1	2	-4	-8
HHC 42. [ISSP 18c]	BIEN LARGO EL PILA DEL MAGA TA ESPERA O WAITING LIST <i>(Masyadong mahaba ang pila ng mga naghihintay o waiting list)</i>	1	2	-4	-8

L. HEALTH CARE SYSTEM – PERFORMANCE AND SATISFACTION (2)

HHC 43. Kilaya de posible que si porhemplo ya tiene tu grabe enfermedad, ay pwede tu saca o hinde pwede saca el... DE CONTODO BUENO MANERA DE CURADA QUE TIENE NA PILIPINAS? (SHOW CARD)

[ISSP 19] Gaano ka-malamang na kapag kayo ay nagkasakit nang malubha, inyong makukuha o hindi makukuha ang ... ANG PINAKAMAHUSAY NA PARAAN NG PANGGAGAMOT NA MAYROON SA PILIPINAS? (SHOW CARD)

- BIEN AY PWEDE IO SACA (Talagang makakamit ko)1
- POSIBLE PWEDE IO SACA (Malamang makakamit ko)2
- PWEDE PWEDE SACA/ PWEDE HINDE PWEDE SACA
(Maaaring makamit ko/maaaring hindi ko makamit).....3
- POSIBLE HINDE PWEDE SACA (Malamang hindi ko makakamit)4
- BIEN HINDE PWEDE SACA (Talagang hindi ko makakamit)5
- NO PUEDE ESCUHI (Hindi makapili)..... -8

HHC 44. Na entero, kilaya tu de alegre o hinde alegre na sistema del cuidada de salud na Pilipinas? (SHOW CARD)

[ISSP 20] Sa kabuuan, gaano kayo nasisiyahan o hindi nasisiyahan sa sistema ng pangangalagang pang-kalusugan sa Pilipinas? (SHOW CARD)

- BIEN ALEGRE GAYOD (Ganap na nasisiyahan)1
- BIEN ALEGRE (Lubos na nasisiyahan)2
- MEDYO ALEGRE (Medyo nasisiyahan)3
- PWEDE ALEGRE/PWEDE HINDE ALEGRE (Maaaring nasisiyahan, maaaring hindi nasisiyahan).....4
- MEDYO HINDE ALEGRE (Medyo hindi nasisiyahan)5
- BIEN HINDE ALEGRE (Lubos na hindi nasisiyahan)6
- BIEN HINDE GAYOD ALEGRE (Ganap na hindi nasisiyahan)7
- NO PUEDE ESCUHI (Hindi makapili)..... -8

HHC 45 –
HHC 46.

KILAYA TU DE ALEGRE O HINDE ALEGRE NA CURADA QUE YA ETU. (SHUFFLE CARDS)? (BIEN ALEGRE GAYOD, BIEN ALEGRE, MEDYO ALEGRE, PWEDE ALEGRE/PWEDE HINDE, MEDYO HINDE ALEGRE, BIEN HINDE ALEGRE O BIEN HINDE GAYOD ALEGRE O NO PUEDE ESCUHI)

Gaano kayo nasisiyahan o hindi nasisiyahan sa panggagamot na inyong natanggap... (SHUFFLE CARDS)? (GANAP NA NASISIYAHAN, LUBOS NA NASISIYAHAN, MEDYO NASISIYAHAN, MAAARING NASISIYAHAN/MAAARING HINDI NASISIYAHAN, MEDYO HINDI NASISIYAHAN, LUBOS NA HINDI NASISIYAHAN, GANAP NA HINDI NASISIYAHAN o HINDI MAKAPILI)

RING CARD; DO NOT SHUFFLE		RATING BOARD							
		BIEN ALEGRE GAYOD	BIEN ALEGRE	MEDYO ALEGRE	PWEDE ALEGRE/PW EDE HINDE	MEDYO HINDE ALEGRE	BIEN HINDE ALEGRE	BIEN HINDE GAYOD ALEGRE	NO PUEDE ESCUHI
HHC 45. [ISSP 21a]	AQUEL ULIHI TU YA ANDA NA DOCTOR (Noong kayo ay huling bumisita sa doktor)	1	2	3	4	5	6	7	-8
HHC 46. [ISSP 21b]	AQUEL YA ANDA TU ULIHI NA NA TRADISYONAL TA CURA O SURUJANO (Noong kayo ay huling bumisita sa tradisyonal na manggagamot o albularyo)	1	2	3	4	5	6	7	-8

M. HEALTH BEHAVIOUR

HHC 47. Ta puma etu, si oo, maga cuanto bilug tu ta puma na un dia? (SHOW CARD)

[ISSP 22] Kayo po ba ay naninigarilyo, at kung oo, mga ilan po ang inyong nasisigarilyo sa isang araw? (SHOW CARD)

HINDI TA PUMA Y NUAY MASKIN CUANDO PUMA (Hindi naninigarilyo at hindi kailanman nanigarilyo)	1
HINDE TA PUMA ARA PERO TA PUMA DE ANTES (Hindi naninigarilyo ngayon pero naninigarilyo dati)	2
TA PUMA 1-5 SIGARILYO KADA DIA (Naninigarilyo ng 1-5 sigarilyo bawat araw)	3
TA PUMA 6-10 SIGARILYO KADA DIA (Naninigarilyo ng 6-10 sigarilyo bawat araw)	4
TA PUMA 11-20 SIGARILYO KADA DIA (Naninigarilyo ng 11-20 sigarilyo bawat araw)	5
TA PUMA 21-40 SIGARILYO KADA DIA (Naninigarilyo ng 21-40 sigarilyo bawat araw)	6
TA PUMA MAS DE 40 SIGARILYO KADA DIA (Naninigarilyo ng higit sa 40 sigarilyo bawat araw)	7
NO PUEDE ESCUHI (Hindi makapili)	-8

HHC 48 – HHC 50.	KILAYA DE PIRMI TU TA... (SHUFFLE CARDS)? (HINDE MASKIN CUANDO, UNABES NA UN MES O MAS RESIO PA, CUANTO BESES NA UN MES, CUANTO BESES NA UN SEMANA, TODIL DIA O NO PUEDE ESCUHI) Gaano kadalas kayo... (SHUFFLE CARDS)? (HINDI KAILANMAN, MINSAN SA ISANG BUWAN O BIHIRA PA, ILANG BESES SA ISANG BUWAN, ILANG BESES SA ISANG LINGGO, ARAW-ARAW o HINDI MAKAPILI)
------------------	--

RING CARD; DO NOT SHUFFLE		RATING BOARD					
		HINDE MASKIN CUANDO	UNABES NA UN MES O MAS RESIO PA	CUANTO BESES NA UN MES	CUANTO BESES NA UN SEMANA	TODOL DIA	NO PUEDE ESCUHI
HHC 48. [ISSP 23a]	TA TOMA 4 O MAS PA TOMADA CON ALCOHOL NA UN DIA (Uminom ng 4 o higit pang inuming may alkohol sa isang araw)	1	2	3	4	5	-8
HHC 49. [ISSP 23b]	YA ASE ASIDA FISICAL QUE HINDE ABAHA NA 20 MINUTO QUE TA MANDA SUDA O TA ASE FUERTE EL DETUYU RESULYADA CONTRA NA ORDINARYO. (Gumawa ng gawaing pisikal nang hindi bababa sa 20 minuto na nakakapag-papawis o nakakapagpabilis ng inyong paghinga kaysa sa karaniwan)	1	2	3	4	5	-8
HHC 50. [ISSP 23c]	YA COME FRESCO PRUTAS Y GULAY (Kumain ng sariwang prutas o gulay)	1	2	3	4	5	-8

N. HEALTH STATUS (3)

HHC 51. Na entero, pwede ba tu abla que el de tuyu salud ay.. ...? (SHOW CARD)

[ISSP 24] Sa kabuuan, masasabi mo ba na ang iyong kalusugan ay ...? (SHOW CARD)

- BIEN BUENO GAYOD (Napakabuti)1
- BIEN BUENO (Talagang mabuti)2
- BUENO (Mabuti)3
- HUSTO (Katamtaman)4
- MALO (Masama)5
- NO PUEDE ESCUHI (Hindi makapili).....-8

HHC 52. Tiene ba tu enfermedad akel ya tarda ya que hinde ta queda bueno?

[ISSP 25] Mayroon po ba kayong matagal nang karamdaman, kalagayang hindi gumaling-galing, o kapansanan?

- TIENE (Mayroon).....1
- NUAY (Wala)2

HHC 53. Cosa el de tuyu... ALTOR (Height)?

[ISSP 26a] Ano po ang inyong... TAAS (Height)?

- ALTOR (Taas):_____ (feet" inches; such as 5"4)
- NO SABE (Hindi ko alam) -8

NOTE TO DP: CONVERT TO CENTIMETERS

HHC 54. Cosa el de tuyu... PESADES (Weight)?

[ISSP 26b] Ano po ang inyong... TIMBANG (Weight)?

- PESADES (Timbang):_____ (kg)
- NO SANMDE (Hindi ko alam) -8

O. COVID-19 (1)

HHC 55 – HHC 59.	NA DE TUYU OPINION, EL GOBIERNO BA DEL PILIPINAS DEBE TIENE DERETCHAS O NUAY DERETCHAS ASE EL MAGA SIGUIENTES NA MAGA TIEMPO QUE TIENE GRABE PANDEMIA? (BIEN DEBE TIENE DERETCHAS, PWEDE TIENE DERETCHAS PWEDE NUAY DERETCHAS, BIEN NUAY DERETCHAS, NO PUEDE ESCUHI) Sa inyong opinyon, ang gobyerno ba ng Pilipinas ay dapat may karapatan o walang karapatang gawin ang mga sumusunod sa mga panahon na may malalang pandemya? (TALAGANG DAPAT MAY KARAPATAN, MAAARING MAY KARAPATAN, MAAARING WALANG KARAPATAN, TALAGANG WALANG KARAPATAN, HINDI MAKAPILI)					
RING CARD; DO NOT SHUFFLE		RATING BOARD				
STEM QUESTION: Ang gobyerno ba ng pilipinas ay dapat may karapatan o walang karapatang gawin ang mga sumusunod sa mga panahon na may malalang pandemya?		BIEN DEBE TIENE DERETCHAS	PWEDE TIENE DERETCHAS	PWEDE NUAY DERETCHAS	BIEN NUAY DERETCHAS	NO PUEDE ESCUHI
HHC 55. [ISSP 27a] [new]	MANDA SERA CON EL MAGA NEGOSYO Y LUGAR ONDE TA TRABAHA (Ipasara ang mga negosyo at lugar ng pagtatrabaho)	1	2	3	4	-8
HHC 56. [ISSP 27b] [new]	MANDA CON EL MAGA HENTE ESTA NA CASA (Ipag-utos na ang mga tao na manatili sa loob ng bahay)	1	2	3	4	-8
HHC 57. [ISSP 27c] [new]	USA CELLPHONE PARA NA SURVEILLANCE O PARA PWEDE SIGI EL MAGA COSAS TA ASE EL MAGA HENTE YA TIENE INFERMEDAD O YA MAN TAPON NA PANDEMIA (Gumamit ng cell phone para sa surveillance, o upang masundan ang ginagawa ng mga taong nagkasakit o nahawaan sa pandemya)	1	2	3	4	-8
HHC 58. [ISSP 27d] [new]	MANDA CON EL MAGA HENTE USA FACE MASK (Ipag-utos na ang mga taoay magsuot ng face mask)	1	2	3	4	-8
HHC 59. [ISSP 27e] [new]	MAN BAN CON EL MAGA DE PUBLICO OKASYON/MITING (Ipagbawal ang mga pampublikong pagtitipon/pagpupulong)	1	2	3	4	-8

P. HEALTH INSURANCE, ACCESS AND UTILIZATION (2)

HHC 60. Cosa klase de health insurance el tieme tu? (SHOW CARD)

[ISSP 28] Anong klaseng health insurance ang mayroon kayo? (SHOW CARD)

NUAY HEALTH INSURANCE (Walang health insurance)	1
NACIONAL HEALTH INSURANCE/ESTABA NA GOBIERNO/ PHILHEALTH (Pambansang health insurance/galing sa gobyerno/Philhealth (A))	2
PRIVADO INSURANCE (Pribadong insurance (B))	3
EMPLOYER/UNION-BASED NA INSURANCE (Employer/union-based na insurance (C))	4
NACIONAL HEALTH INSURANCE/ESTABA NA GOBIERNO/ PHILHEALTH YPRIVADO/COMPLEMENTARY NA INSURANCE (Pambansang health insurance/galing sa gobyerno/ Philhealth at pribado/complementary na insurance (A+B)) (A+B))	5
NACIONAL HEALTH INSURANCE/ESTABA NA GOBIERNO/ PHILHEALTH Y EMPLOYER/UNION- BASED NA INSURANCE (Pambansang health insurance/galing sa gobyerno/ Philhealth at employer/union-based na insurance (A+C))	6
EMPLOYER/UNION-BASED NA INSURANCE Y PRIVADO/COMPLEMENTARY NA INSURANCE (Employer/union-based na insurance at pribado/complementary na insurance (B+C))	7
EMPLOYER/UNION-BASED NA INSURANCE, PRIVADO/COMPLEMENTARY NA INSURANCE Y NACIONAL HEALTH INSURANCE/ESTABA NA GOBIERNO/ PHILHEALTH (Employer/union-based na insurance, pribado/complementary na insurance at pambansang health insurance/galing sa gobyerno/ Philhealth (A+B+C))	8
OTRO PA PABOR ABLA (Iba pa, pakitukoy)	9

NOTE TO FI: GET ACTUAL INSURANCE PROVIDER

HHC TIME 2 (HHMM)	
-------------------	--

Q. COVID-19 (2)

HHC 61 – HHC 63.	NA DE TUYU OPINION, EL GOBIERNO BA DEL PILIPINAS DEBE TIENE DERETCHAS O NUAY DERETCHAS ASE EL MAGA SIGUIENTES NA MAGA TIEMPO QUE TIENE GRABE PANDEMIA? (BIEN DEBE TIENE DERETCHAS, PUEDE TIENE DERETCHAS PUEDE NUAY DERETCHAS, BIEN NUAY DERETCHAS, NO PUEDE ESCUHI) Sa inyong opinyon, ang gobyerno ba ng Pilipinas ay dapat may karapatan o walang karapatang gawin ang mga sumusunod sa mga panahon na may malalang pandemya? (TALAGANG DAPAT MAY KARAPATAN, MAAARING MAY KARAPATAN, MAAARING WALANG KARAPATAN, TALAGANG WALANG KARAPATAN, HINDI MAKAPILI)
---------------------	--

RING CARD; DO NOT SHUFFLE		RATING BOARD				
		BIEN DEBE TIENE DERETCHAS	PUEDE TIENE DERETCHAS	PUEDE NUAY DERETCHAS	BIEN NUAY DERETCHAS	NO PUEDE ESCUHI
HHC 61. [ISSP 29a] [new] [optional]	ASE SEPARTA O MAN ISOLATE CON EL MAGA HENTE YA SABE QUE TIENE INFERMEDAD QUE TA MAN TAPON (Paghihiwalay o pag-isolate sa mga taong napag-alaman na makakahawa ng sakit)	1	2	3	4	-8
HHC 62. [ISSP 29b] [new] [optional]	SUSPENDE EL ENTRADA NA ESCUELA DE MAGA KINDER ASTA GRADE 12 Y MANDA SERA CON EL MAGA ESCUELA Y MAGA DAY CARE O KINDERGARTEN (Pagsuspende sa pagpasok sa paaralan ng mga kinder hanggang grade 12, at pagpapasara ng mga paaralan at mga day care o kindergarten)	1	2	3	4	-8
HHC 63. [ISSP 29c] [new] [optional]	SERADA DEL MAGA BORDER O MAN BAWAL EL ENTRDA O SALIDA NA NACION (Pagsasara ng border o pagbabawal sa pagpasok at paglabas ng bansa)	1	2	3	4	-8

HHC 64 – HHC 65.	EL MANERA BA DEL LIDERATO NA COVID-19 AQUI NA PILIPNAS AY TA OMENTA O TA MAN MENGGUIA NA DE TUYU CONFIANZA NA...? (YA OMENTA GRANDE, YA OMENTA UN POCO, NUAY OMENTA NUAY TAMEN MENGGUIA, YA MENGGUIA UN POCO, YA MENGGUIA GRANDE) Ang paraan ba ng pamamahala sa COVID-19 pandemic sa Pilipinas ay nakadagdag o nakabawas sa inyong pagtitiwala sa ...? (NADAGDAGAN NANG MALAKI, NADAGDAGAN NANG KAUNTI, HINDI NADAGDAGAN HINDI RIN NABAWASAN, NABAWASAN NANG KAUNTI, NABAWASAN NANG MALAKI)
---------------------	---

RING CARD; DO NOT SHUFFLE		RATING BOARD					
		YA OMENTA GRANDEI	YA OMENTA UN POCO	NUAY OMENTA NUAY TAMEN MENGGUIA	YA MENGGUIA UN POCO	YA MENGGUIA GRANDE	NO PUEDE ESCUHI
HHC 64. [ISSP 30a] [new] [optional]	SISTEMA NA CUIDADA DEL SALUD? Sistema ng pangangalagang pang-kalusugan?	1	2	3	4	5	-8
HHC 65. [ISSP 30b] [new] [optional]	NA GOBIERNO? Sa gobyerno?	1	2	3	4	5	-8

HHC 66.

[ISSP 31]

[new]

[optional]

Si oensa con el de tuyu sitwasyon na trabaho antes del Covid 19 pandemia y na presente, onde na maga siguientes statiamento el de contodo ta pictura na sitwasyon del de tuyu trabahada? (SHOW CARD)

Kung iisipin ang inyong kalagayan sa pagtatrabaho bago ang Covid-19 pandemic at sa kasalukuyan, alin sa mga sumusunod na pangungusap ang pinaka-naglalarawan sa sitwasyon ng inyong pagtatrabaho? (SHOW CARD)

- NUAY IO TRABAHO ANTES PA MAN LIGA EL PANDEMIA Y NUAY TAMEN IO TRABAHO ARA
(Ako ay walang trabaho bago ang pandemic at wala rin akong trabaho ngayon) 1
- TIENE IO TRABAHO IGUAL ANTES PA LIGA EL PANDEMIA
(Ako ay may trabaho na pareho noong bago ang pandemic) 2
- YA PERDE IO TRABAHO PORCAUSA NA LANDEMIA Y ARA TIENE OTRO TRABAHO
(Ako ay nawalan ng trabaho dahil sa pandemic at ngayon ay may ibang trabaho)..... 3
- YA PERDE IO TRABAHO PORCAUSA NA PANDEMIA Y HINDE PA TA PWEDE VUSCA BUEVO TRABAHO (Ako ay nawalan ng trabaho dahil sa pandemic at hindi pa makahanap ng bagong trabaho) 4
- NUAY IO TRABAHO ANTES PA LIGA EL PANDEMIA Y TIENE YA IO YRABAHO ARA (Ako ay walang trabaho bago ang pandemic at ako ay may trabaho na ngayon) 5
- YA CAMBIA IO TRABAHO O YA SALE NA TRABAHO PORCAUSA NA OTRO MAGA RASON QUE NUAY KONEKSYON NA PANDEMIA
(Ako ay nag-iba ng trabaho o umalis sa trabaho dahil sa ibang mga dahilan na walang kaugnayan sa pandemic) 6
- NO PUEDE ESCUHI (Hindi makapili) -8

HHC 67.

[ISSP 32]

[new]

[optional]

Si pensa con el encontrada del de ostedes caseriq antes pa liga el Covid-19 pandemia compara ara, pwede ba tu abla que este ya omenta, ya menggua o dol iguales lang? (SHOW CARD)

Kung iisipin ang kita ng inyong sambahayan bago ang Covid-19 pandemic kumpara sa ngaon, masasabi ba ninyo na ito ay nadagdagan, nabawasan o halos kapareho lang? (SHOW CARD)

- YA OMENTA GRANDE (Nadagdagan nang malaki).....1
- YA OMENTA POCO (Nadagdagan nang kaunti).....2
- DOL IGUAL LANG (Halos kapareho lang).....3
- YA MENGGUA UN POCO (Nabawasan nang kaunti)4
- YA MENGGUA GRANDE (Nabawasan nang malaki)5
- NO PUEDE ESCUHI (Hindi makapili) -8

HHC 68.

[ISSP 33]

[new]

[optional]

Si oensa si kikaya de pirmi tu ta man mirahan pati de tuyu maga parientes, familia o maga amigo/a **personal** anyes pa liga el covid-19 pandemia pwede ba tu abla que ta pwede tu kanila mira na personal mas pirmi, hinde tanto pirmi, o dol igual lang? (SHOW CARD)

Kung iisipin kung gaano kadalas kayo nagkikita ng mga kamag-anak o kapamilya at mga kaibigan **nang personal** bago ang COVID-19 pandemic, masasabi ba ninyo na sila ay inyong nakikita sa personal nang mas madalas, hindi gaanong madalas, o halos kapareho lang? (SHOW CARD)

- BIEN MAS RESIO (Talagang mas madalang).....1
- MEDYO MAS RESIO (Medyo mas madalang)2
- DOL IGUAL LANG (Halos kapareho lang)..... 3
- MEDYO MAS PIRMI (Medyo mas madalas)4
- BIEN MAS PIRMI (Talagang mas madalas)5
- NO PUEDE ESCUHI (Hindi makapili) -8

R. STIGMA

HHC 69 – HHC 70.	<p>TIENE MAGA OTOR-OTRO OIPINION PORCAUSA DEL MAGA HENTE TIENE PARTICULAR KONDISYON NA SALUD. KILAYA TU DE CONFORME O HINDE CONFORME NA MAGA SIGUIENTES STATIAMENTO? (SHOWCARD) (BIEN CONFORME, CONFORME, PWEDE CONFORME/PWEDE HINDE, HINDE CONFORME, BIEN HINDE CONFORME, NO PUEDE ESCUHI)</p> <p>Mayroong iba-ibang mga opinyon tungkol sa mga tao na mayroong partikular na kondisyon sa kalusugan. Gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa mga sumusunod na pangungusap? (SHOW CARD) (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)</p>
---------------------	--

RING CARD; DO NOT SHUFFLE		RATING BOARD					
		BIEN CONFORME	CONFORME	PWEDE CONFORME PWEDE HINDE	HINDE CONFORME	BIEN HINDE CONFORME	NO PUEDE ESCUHI
HHC 69. [ISSP 34a] [new] [optional]	<p>MANADA HENTE TA QUEDA SOBRA NA PESADES O OVERWEIGHT KAY PLOHO SILA</p> <p>(Maraming tao ang nagiging sobra sa timbang o overweight dahil sila ay tamad)</p>	1	2	3	4	5	-8
HHC 70. [ISSP 16c] [new] [optional]	<p>MAYORIA NA MAGA HENTE YA MAN POSITIVO NA COVID 19 YA SACA EL VIRUS PORCAUSA QUE KAMPANTE SILA Y HINDE TA TAN CUIDAO</p> <p>(Karamihan sa mga taong nag-positibo sa COVID-19 ay nakuha ang virus dahil sila ay pabaya o hindi nag-iingat)</p>	1	2	3	4	5	-8

HHC TIME 3 (HHMM)	
-------------------	--

SOCIO – DEMOGRAPHIC QUESTIONNAIRE: HOUSEHOLD

SDC TIME 1 (HHMM)	
-------------------	--

A. CLASS, HOME AND LOT OWNERSHIP, AND HH FACILITIES/AMENITIES

H01 / H02. LOCALE:	2015 CENSUS CLASSIFICATION	ASCERTAINED CLASSIFICATION
Urban	1	1
Rural	2	2

H03 AREA:	
NCR	1
BALANCE LUZON	2
VISAYAS	3
MINDANAO	4

B. HOUSEHOLD COMPOSITION AND STRUCTURE

FOR CODER ONLY:
REFER TO CENSUS OF HOUSEHOLD MEMBERS

<p>H09 HOUSEHOLD COMPOSITION AND STRUCTURE</p> <p><u>NO FAMILY</u></p> <p>ONE PERSON</p> <p>Single person (male) 11</p> <p>Single person (female) 12</p> <p>TWO OR MORE PERSONS</p> <p>(independent members) 13</p> <p><u>ONE FAMILY, NO OTHERS (NUCLEAR)</u></p> <p>Couple, no children 21</p> <p>Couple, with 1-2 children 22</p> <p>Couple, with 3 or more children 23</p> <p>Lone parent, male, with children 24</p> <p>Lone parent, female, with children 25</p> <p><u>ONE FAMILY, + OTHERS (NON-NUCLEAR)</u></p> <p>Couple, no children + 31</p> <p>Couple, with 1-2 children + 32</p> <p>Couple, with 3 or more children + 33</p> <p>Lone parent, male, with children + 34</p> <p>Lone parent, female, with children + 35</p> <p><u>TWO OR MORE FAMILIES</u></p> <p>TWO OR MORE FAMILIES 40</p>	<p>H10 HOUSEHOLD COMPOSITION</p> <p>(Minors defined as less than 18 years old)</p> <p>Single 01</p> <p>One adult/one minor 02</p> <p>One adult/two minors 03</p> <p>One adult/three or more minors 04</p> <p>Two adults..... 05</p> <p>Two adult/one minor 06</p> <p>Two adult/two minors 07</p> <p>Two adult/three or more minors 08</p> <p>Three adults 09</p> <p>Three adults with minors 10</p> <p>Four adults 11</p> <p>Four adults with minors 12</p> <p>Others (specify # of adults & minors)</p> <p>_____ ()</p> <p>H11 ACTUAL COUNT: _____</p> <p>H12 ACTUAL COUNT UNDER 18: _____</p>
--	--

SDC TIME 2 (HHMM)	
-------------------	--

SOCIO – DEMOGRAPHIC QUESTIONNAIRE: PROBABILITY RESPONDENT

A. SEX, AGE, MARITAL STATUS AND MINORITY STATUS

<div>R01</div> <div>BVQ 01.</div> <div>SEX</div>	<div>SEX OF RESPONDENT:</div> <div>Etu ba ay...? Kayo po ba ay....?</div> <div>OMBRE (Lalaki).....1</div> <div>MUJER (Babae).....2</div>	<div>R01a</div> <div>OBSERVED SEX (DO NOT ASK)</div> <div>OMBRE (Lalaki) 1</div> <div>MUJER (Babae) 2</div>
<div>R02</div> <div>BVQ 02.</div> <div>BIRTH</div>	<div>YEAR OF BIRTH OF RESPONDENT</div> <div>Cosa año tu ya nace? Anong taon po kayo ipinanganak?</div> <div>YEAR OF BIRTH (use 4 digits for the year)</div> <div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	<div>R02a</div> <div>AGE OF RESPONDENT</div> <div>BVQ 02_1.</div> <div>AGE</div> <div>Cosa el de tuyu edad cuando ulihi tu yan birthday?</div> <div>Ano po ang inyong edad noong huli ninyong birthday?</div> <div>AGE (at the time of the interview) _____</div>
<div>R02b</div>	<div>AGE GROUP OF RESPONDENT (CODE ONLY, DO NOT ASK)</div> <div><div>18-19 01</div><div>20-24 02</div><div>25-29 03</div><div>30-34 04</div><div>35-39 05</div><div>40-44 06</div><div>45-49.....07</div><div>50-54.....08</div><div>55-59.....09</div><div>60-70.....10</div><div>71-75.....11</div><div>76 & OVER12</div></div>	

RESPONDENT’S SIGNATURE

B. EDUCATION

<div><div>R05 BVQ 03. EDUCYRS</div><div><p>EDUCATION I: YEARS OF FULL-TIME SCHOOLING</p><p>Maga cuanto año de estudiada o educasion el ya entra tu? Pabor ase entra aqui el ya entra tu na primarya, secondarya, unibersidad y fulltime bokasyonal practisada, pero hinde entrao el maga año que ya bira etu. Si etu presentamiento ta entra pa escuela, pabor cunta el maga año que ya kompleta ya tu.</p><p>Mga ilang taon po ng pag-aaral o edukasyon ang inyong ginugol? Pakisama po rito ang pagpasok sa primarya, sekundarya, unibersidad at full-time na bokasyonal na pagsasanay, pero hindi po kasama ang mga taon na inulit ninyo. Kung kayo ay kasalukuyang nag-aaral pa, pakibilang ang mga taon na nakumpleto na ninyo.</p><p>NUAY FORMAL EDUKASYON (Walang pormal na edukasyon). 00</p><p>HINDE YA TA ENTRA ESCUELA O ACABAO YA ENTRA ESCUELA (Hindi na nag-aaral o tapos na sa pag-aaral)..... 01</p><table><thead><tr><th></th><th>NO. OF YEARS</th></tr></thead><tbody><tr><td>Elementary</td><td>_____</td></tr><tr><td>Junior high school</td><td>_____</td></tr><tr><td>Senior high school</td><td>_____</td></tr><tr><td>Vocational</td><td>_____</td></tr><tr><td>College.....</td><td>_____</td></tr><tr><td>Master's</td><td>_____</td></tr><tr><td>Doctorate</td><td>_____</td></tr><tr><td>TOTAL (Years)</td><td>_____</td></tr><p>TA ENTRA PA ESCUELA NA ELEMENTARYA O HIGH SCHOOL (Nag-aaral pa sa elementarya o high school)..... 95</p><table><thead><tr><th></th><th>NO. OF YEARS</th></tr></thead><tbody><tr><td>Elementary</td><td>_____</td></tr><tr><td>Junior high school</td><td>_____</td></tr><tr><td>Senior high school</td><td>_____</td></tr><tr><td>TOTAL (Years)</td><td>_____</td></tr><p>TA ENTRA PA ESCUELA NA KOLEHIYO/UNIVERSIDAD/BOKASYONAL PRACTICADA (Nag-aaral pa sa kolehiyo/unibersidad/bokasyonal na pagsasanay)..... 96</p><table><thead><tr><th></th><th>NO. OF YEARS</th></tr></thead><tbody><tr><td>Elementary</td><td>_____</td></tr><tr><td>Junior high school</td><td>_____</td></tr><tr><td>Senior high school</td><td>_____</td></tr><tr><td>Vocational</td><td>_____</td></tr><tr><td>College.....</td><td>_____</td></tr><tr><td>Master's</td><td>_____</td></tr><tr><td>Doctorate</td><td>_____</td></tr><tr><td>TOTAL (Years)</td><td>_____</td></tr><p>NO SABE (Hindi alam) 98</p><p>NUQY CONTESTACION (Walang sagot) 99</p></tbody></table></tbody></table></tbody></table></div></div>		NO. OF YEARS	Elementary	_____	Junior high school	_____	Senior high school	_____	Vocational	_____	College.....	_____	Master's	_____	Doctorate	_____	TOTAL (Years)	_____		NO. OF YEARS	Elementary	_____	Junior high school	_____	Senior high school	_____	TOTAL (Years)	_____		NO. OF YEARS	Elementary	_____	Junior high school	_____	Senior high school	_____	Vocational	_____	College.....	_____	Master's	_____	Doctorate	_____	TOTAL (Years)	_____	<div><div>R06 BVQ 04. PH_ISCED</div><div><p>EDUCATION II: HIGHEST COMPLETED DEGREE OF EDUCATION</p><p>Cosa el de contodo alto estado el ya acaba tu na de tuyu estudiada? ? (SHOW CARD)</p><p>Ano po ang pinaka-mataas na antas ang natapos ninyo sa inyong pag-aaral? (SHOW CARD)</p><p>PRE-PRIMARY SCHOOL/NUAY FORMAL EDUKASYON (Pre- primary school / walang pormal na edukasyon) 000</p><p>YA MAN ELEMENTARYA (Nakapag-elementarya)..... 030</p><p>GRADE LEVEL: _____</p><p>YA ACABA ELEMENTARYA (Tapos ng elementarya) 100</p><p>JUNIOR HIGH SCHOOL O LOWER SECONDARY EDUCATION (Junior high school o Lower secondary education) 200</p><p>YEAR LEVEL: _____</p><p>SENIOR HIGH SCHOOL O UPPER SECONDARY EDUCATION (Senior high school o Upper secondary education) 300</p><p>YEAR LEVEL: _____</p><p>YA ACABA SENIOR HIGH SCHOOL Y YA ACABA CERTIFICATE/NATIONAL CERTIFICATION 1, 2, O, 3 COURSE: TECHNICAL/VOCATIONAL (Nakatapos ng Senior high school at nakatapos ng certificate/National certification 1,2,3 course: Technical/Vocational) 400</p><p>COURSE/TRAINING: _____</p><p>YEAR/LEVEL: _____</p><p>YA ACABA SENIOR HIGH SCHOOL Y ACABA ASSOCIATE/ DIPLOMA/ NATIONAL CERTIFICATION 4 COURSE: TECHNICAL/VOCATIONAL (Nakatapos ng Senior high school at nakatapos ng Associate/Diploma/National certification 4 course: Technical/Vocational) 500</p><p>COURSE/TRAINING: _____</p><p>YEAR/LEVEL: _____</p><p>YA MAN KOLEHIYO (Nakapag-kolehiyo) 600</p><p>YEAR/LEVEL: _____</p><p>YA ACABA KOLEHIYO O BACHELOR'S DEGREE O IGUALES (Tapos ng kolehiyo o Bachelor's degree o kapareho) 601</p><p>COURSE: _____</p><p>MASTER'S DEGREE O YA ACABA MEDICINA O IGUALES (Master's degree o nakatapos ng medisina o abugasya o kapareho) 700</p><p>YEAR/LEVEL: _____</p><p>DOCTORAL O IGUALES (Doctoral o kapareho) 800</p><p>YEAR/LEVEL: _____</p></div></div>
	NO. OF YEARS																																														
Elementary	_____																																														
Junior high school	_____																																														
Senior high school	_____																																														
Vocational	_____																																														
College.....	_____																																														
Master's	_____																																														
Doctorate	_____																																														
TOTAL (Years)	_____																																														
	NO. OF YEARS																																														
Elementary	_____																																														
Junior high school	_____																																														
Senior high school	_____																																														
TOTAL (Years)	_____																																														
	NO. OF YEARS																																														
Elementary	_____																																														
Junior high school	_____																																														
Senior high school	_____																																														
Vocational	_____																																														
College.....	_____																																														
Master's	_____																																														
Doctorate	_____																																														
TOTAL (Years)	_____																																														

C. RELIGION

R07
BVQ 22.
PH_RELIG

COUNTRY-SPECIFIC: RELIGIOUS AFFILIATION

Miembro ba etu de un relihiyon, si miembro cosa relihiyon este?
Kayo po ba ay miyembro ng isang relihiyon at, kung oo, anong relihiyon ito?

NUAY RELIHIYON (Walang relihiyon).....0

ROMAN CATHOLIC.....10

PROTESTANT20

ORTHODOX.....30

OTHER CHRISTIAN:

IGLESIA NI CRISTO41

AGLIPAYAN42

SPECIFY: _____ ()

JEWISH.....50

ISLAM/ISLAMIC60

BUDDHIST70

HINDU80

OTHER ASIAN RELIGIONS90

OTHERS, SPECIFY: _____ ()

OTHER RELIGIONS, SPECIFY90

NO QUIERRE CONTESTA (Tumangging sumagot).....-7

NUAY CONTESTACION (Walang sagot)-9

R08
BVQ 23.
ATTEND

ATTENDANCE OF RELIGIOUS SERVICES

Aparte na maga especial okasyon, como el casamiento, intiero y otro pa, kilaya de pirmi tu ta anda na misa o ta man samba? (SHOW CARD)
Maliban sa mga espesyal na okasyon, katulad ng kasal, libing, at iba pa, gaano po kayo kadalas magsimba o sumamba? (SHOW CARD)

CUANTO BESES NA UN SEMANA O MAS PIRMI PA

(Ilang beses sa isang linggo o mas madalas)01

UNABEZ NA UN SEMANA (Minsan sa isang linggo)02

2-3 BESES NA UN MES (2-3 beses sa isang buwan)03

UNABEZ NA UN MES (Minsan sa isang buwan)04

CUANTO BESES NA UN AÑO (Ilang beses sa isang taon)05

UNABEZ NA UN AÑO (Minsan sa isang taon)06

MAS RESIO PA (Mas bihira pa)07

HINDE MASKIN CUANDO (Hindi kailanman).....08

NO QUIERRE CONTESTA (Tumangging sumagot).....-7

NO SABE (Hindi alam)-8

NUAY CONTESTACION (Walang sagot)-9

D. ETHNICITY AND LANGUAGE

R10
BVQ 27.
PH_ETHN1
PH_ETHN2

ETHNIC GROUP AFFILIATION

Pabor abla onde na maga siguientes geupo el entrao tu? (SHOW CARD) (ALLOW UP TO TWO RESPONSES)

Pakitukoy po kung alin sa mga sumusunod na mga grupo ang kinabibilangan ninyo mismo? (SHOW CARD) (ALLOW UP TO TWO RESPONSES)

NUAY (Wala)00

BICOL01

IFUGAO02

IGOROT03

ILOCANO04

ILONGGO05

CEBUANO06

CHINESE07

JAPANESE08

MAGUINDANAO09

MARANAO10

SPANISH11

TAGALOG12

TAUSUG13

YAKAN14

MASBATEÑO15

WARAY16

SORSOGANON17

OTHERS, SPECIFY()

NO QUIERRE CONTESTA (Tumangging sumagot)-7

NO SABE (Hindi alam)-8

NUAY CONTESTACION (Walang sagot)-9

E. INCOME

R12
BVQ 32.
PH_RINC

MONTHLY PERSONAL INCOME

Antes de kita con el tax y otro pa pagada o deductions, cuanto el pirmi DE TUYU personal encontrada adentro na un mes? (In Pesos)

Bago ibawas ang buwis at iba pang bayarin o deductions, magkano po kadalasan ang **INYONG** pansariling kita sa loob ng isang buwan? (In Pesos)

NO INCOME0

NO QUIERRE CONTESTA (Tumangging sumagot)-7

NO SABE (Hindi alam).....-8

NUAY CONTESTACION (Walang sagot)-9

R13
BVQ 33.
PH_INC

MONTHLY HOUSEHOLD INCOME

Antes de kita con el tax y otro pa pagada o deductions, cuanto el pirmi encuntrada del **ENTERO CASERIA** adentro na un mes? (In Pesos)

Before taxes and other deductions, what on average is the total monthly income of **YOUR HOUSEHOLD**?

NO INCOME0

NO QUIERRE CONTESTA (Tumangging sumagot)-7

NO SABE (Hindi alam).....-8

NUAY CONTESTACION (Walang sagot)-9

F. WORK STATUS OF RESPONDENT

EL MAGA SIGUIENTES MAGA PREGUNTAS AMO PORCAUSA DEL DE TUYU SITWASYON NA TRABAHO. QUIERRE DESIR DEL TRABAHADA AMO EL ASIDA DEL TRABAHO PARA ENCONTRA, ESTE MAN COMO UN EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED, O TA ASE PARA NA NEGOCIO DEL MISMO FAMILIA, NA MASKIN UN ORA NA UN SEMANA. SI ETU AY TEMPORARYAMENTE HINDE TA TRABAHA CON OAGO PORCAUSA QUE **TEMPORARYAMENTE** TU TIENE IMPERMEDAD/ NA MATERNITY/PATERNITY LEAVE/ BAKASYON/ O NAKA STRIKE Y OTRO PA. PABOR ABLA EL DE TUYU NORMAL SITWASYON NA TRABAHADA

ANG MGA SUSUNOD NA MGA TANONG AY TUNGKOL SA INYONG SITWASYON SA PAGTATRABAHO. ANG IBIG SABIHIN PO NAMIN SA PAGTATRABAHO AY PAGGAWA NG TRABAHO UPANG KUMITA, MAGING ITO AY BILANG EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED O GUMAGAWA PARA SA NEGOSYO NG SARILING PAMILYA, NANG KAHIT ISANG ORAS SA ISANG LINGGO. KUNG KAYO AY PANSAMANTALANG HINDI NAGTA-TRABAHO PARA SA BAYAD DAHIL KAYO AY **PANSAMANTALANG** MAYSAKIT/NAKA-MATERNITY O PATERNITY LEAVE/BAKASYON/O NAKA-STRIKE, AT IBA PA, PAKITUKOY NINYO ANG INYONG NORMAL NA SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO.

R14
BVQ 05.
WORK

WORK SITUATION OF RESPONDENT

Etu ba tiene trabaho na presente, nuay trabaho ara pero tiene antes o nuay pa tiene trabaho maskin cuando?
Kayo po ba ay may trabaho sa kasalukuyan, walang trabaho ngayon pero mayroon dati, o hindi pa nagtrabaho kahit minsan?

TA TRABAHA NA PRESIENTE (*Nagtatrabaho sa kasalukuyan*) 1 → GO TO R16

NUAY TRABAHO ARA, TIENE TRABAHO ANTES
(*Walang trabaho sa kasalukuyan, may trabaho dati*) 2 → CONTINUE

NUAY MASKIN CUANDO TRABAHA (*Hindi kailanman nagkatrabaho*) 3 → GO TO R26

NUAY CONTESTACION (*Walang sagot*) -9 → CONTINUE

R15
R16

WHETHER LOOKING FOR A JOB OR NOT

IF NO JOB (CODE 2 IN R14): Ta vusca ba tu trabaho o ta plaña lebanta negocio, o hinde?
IF NO JOB (CODE 2 IN R14): *Kayo po ba ay naghahanap ng trabaho o nagbabalak magtayo ng negosyo, o hindi?*

SI (Oo) 1 → GO TO R17

HINDE (*Hindi*) 2 → GO TO R17

R16
BVQ 06.
WRKHRS

HOURS WORKED WEEKLY

Maga cuanto ora tu pirmi ta trabaha adentro na un semana, entrao ya el overtime?

Si ta trabaha tu na mas de unu employer o amo, si etu iguales ta trabaha na employer o amo, y self- employed, pabor cunta el entero ora de tuyu na trabahada. Si etu temporarilyamente hinde ta trabaha con pago porcausa que etu **temporarilyamente** tiene enfermedad/ naka maternity/paternity leave/bakasyon o naka strike y otro pa, pabor abla el de tuyu normal sitwasyon na trabahada.

(NOTE TO FI: Kung sabihin ng respondent na “Hindi alam” o nahihirapan alamin ang bilang ng oras na kadalasang nagtatrabaho sa loob ng isang linggo, maaari mo siyang tulungan kalkulahin ang tinatayang bilang. Halimbawa, maaari mo siyang tanungin: “Mga ilang araw kayo nagtatrabaho sa loob ng isang pangkaraniwang linggo?” At “Mga ilang oras kayo nagtatrabaho sa isang pangkaraniwang araw?” Mula dito, maaari mo nang tantiyahin ang bilang ng oras na nagtatrabaho siya sa loob ng isang pangkaraniwang linggo.)

Mga ilang oras po kayo kadalasang nagtatrabaho sa loob ng isang linggo, kasama na ang overtime?

*Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakibilang ang kabuuang bilang ng oras ninyo sa pagta-trabaho. Kung kayo ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil kayo ay **pansamantalang** maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, at iba pa, pakitukoy ang inyong normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.*

TOTAL NUMBER OF HOURS WORKED WEEKLY, INCLUDING OVERTIME: _____

96 HOURS OR MORE 96

NO SABE (*Hindi alam*) -8

NUAY CONTESTACION (*Walang sagot*) -9

NOT APPLICABLE (CODE 2 OR 3 IN R14) -4

F. WORK STATUS OF RESPONDENTS (cont'd)

NOTE TO FI:
ASK R17 to R25 if respondent is CURRENTLY IN PAID WORK (CODE 1 in R14)
OR CURRENTLY NOT IN PAID WORK BUT HAD PAID WORK IN THE PAST (CODE 2 in R14)

EL MAGA SIGUIENTES PA MAGA PREGUNTA AMO PARA PWEDE PA SACA DETALYES PORCAUSA NA DE TUYU SITWASYON NA TRABAHO. SI ETU TA TRABAHA NA MAS DE UNU EMPLOYER O AMO, SI ETU IGUALES TA TRABAHA NA EMPLOYER O AMO Y SELF-EMPLOYED, PABOR ABLA EL DE TUYU PRIMER TRABAHO. SI ETU RETIRAO O RETIRED YA, O HINDE PRESIENTAMIENTE TA TRABAHA, PABOR ABLA EL DE TUYU DE CONTODO ULIHI PRIMER TRABAHO.

ANG MGA SUSUNOD PANG MGA TANONG AY PARA MAKAKUHA PA NG DETALYE TUNGKOL SA INYONG SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO. KUNG KAYO AY NAGTA-TRABAHO SA HIGIT SA ISANG EMPLOYER O AMO, O KUNG KAYO AY PAREHONG NAGTA-TRABAHO SA EMPLOYER O AMO AT SELF-EMPLOYED, PAKITUKOY PO ANG INYONG PANGUNAHING TRABAHO. KUNG KAYO AY RETIRADO O RETIRED NA, O HINDI NA KASALUKUYANG NAGTA-TRABAHO, PAKITUKOY PO ANG INYONG PINAKAHULING PANGUNAHING TRABAHO.

R17
BVQ 07.
EMPREL

EMPLOYMENT RELATIONSHIP (PR)

Etu ba presientamiento/antes ay un empleado, self employed, o ta trabaha na negocio que ta endueña el familia?
Si etu iguales ta trabaha na employer o amo y self employed, pabor abla el de tuyu primer trabaho.
Si etu retirao o retired ya, o hinde presientamiento ta trabaha, pabor abla el de tuyu de contodo ulihi primer trabaho.
Kayo po ba sa kasalukuyan/dati ay isang empleado, self-employed, o nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya?

Kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy po ang inyong pangunahing trabaho. Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong pinakahuling pangunahing trabaho.

EMPLOYADO (Empleado)	1
SELF-EMPLOYED, NUAY TRABAHADOR/EMPLOYADO (Self-employed, walang trabahador/empleado)	2
SELF-EMPLOYED, TIENE <u>1-9 NA TRABAHADOR/EMPLOYADO</u> (Self-employed, may <u>1-9 na trabahador/empleado</u>)	3
SELF-EMPLOYED, TIENE <u>10 O MAS PA TRABAHADOR/EMPLOYADO</u> (Self-employed, may <u>10 o higit pa na trabahador/empleado</u>)	4
TA TRABAHA NA NEGOCIO TA ENDUEÑA EL FAMILIA (Nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya)	5
NUAY CONTESTACION (Walang sagot)	-9
NOT APPLICABLE (CODE 3 IN R14)	-4

R18
BVQ 08.
WRKSUP

SUPERVISE OTHER EMPLOYEES (PR)

Ta man supervise/ya man supervise ba tu otro empleado?
Si ta trabaha tu na mas de unu employer o amo, o si etu iguales ta trabaha na employer o amo y self-employed, pabor ablea el de tuyu primer trabaho.
Si etu retirao o retired ya, o hinde presientamiento ta trabaha, pabor abla el de tuyu de contodo ulihi primer trabaho.

Kayo po ba ay nagsu-supervise/nag-supervise ng ibang mga empleado?
Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong pangunahing trabaho.

Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong pinakahuling pangunahing trabaho.

SI (Oo)	1	→	CONTINUE
HINDE (Hindi)	2	→	GO TO R20
NUAY CONTESTACION (Walang sagot)	-9	→	CONTINUE
NOT APPLICABLE (CODE 3 IN R14)	-4		

R19
BVQ 09.
NSUP

NUMBER OF OTHER EMPLOYEES SUPERVISED (PR)

Cuanto maga empleado el ta man supervise/ya man supervise?
Si ta trabaha tu na mas de unu employer o amo, o si etu iguales ta trabaha na employer o amo y self-employed, pabor ablea el de tuyu primer trabaho.
Si etu retirao o retired ya, o hinde presientamiento ta trabaha, pabor abla el de tuyu de contodo ulihi primer trabaho.
Ilan pong mga empleado ang inyong sinu-supervise/sinupervise?
Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong pangunahing trabaho.
Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong pinakahuling pangunahing trabaho.

VERBATIM: _____ EMPLOYEES

9995 na empleado o mas pa (9995 na empleado o higit pa)	9995
NUAY CONTESTACION (Walang sagot)	-9
NOT APPLICABLE (CODE 3 IN R14)	-4

F. WORK STATUS OF RESPONDENTS (cont'd)

NOTE TO FI:
ASK R17 to R25 if respondent is CURRENTLY IN PAID WORK (CODE 1 in R14)
OR CURRENTLY NOT IN PAID WORK BUT HAD PAID WORK IN THE PAST (CODE 2 in R14)

R20
BVQ 10.
TYPORG1

TYPE OF ORGANISATION, FOR-PROFIT/NON-PROFIT (PR)

Etu ba ta trabaha ya trabaha na un for-profit organization o na un non-profit organization?

Si ta trabaha tu na mas de unu employer o amo, o si etu iguales ta trabaha na employer o amo y self-employed, pabor ablea el de tuyu **primer trabaho**.

Si etu retirao o retired ya, o hinde presientamiento ta trabaha, pabor abla el de tuyu **de contodo ulihi primer trabaho**.

Kayo po ba ay nagtatrabaho/nagtrabaho sa isang for-profit organization o sa isang non-profit organization?

Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.

Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

NA UN FOR-PROFIT ORGANIZATION (Sa isang for-profit organization) 1
NA UN NON-PROFIT ORGANIZATION (Sa isang non-profit organization)..... 2

NO SABE (Hindi alam).....-8
NO QUIERRE CONTESTA (Walang sagot)-9
NOT APPLICABLE (CODE 3 IN R14)-4

R21
BVQ 11.
TYPORG2

TYPE OF ORGANISATION, PUBLIC/PRIVATE (PR)

Etu ba ta trabaha/ya trabaha na gobierno o na comlania ta endueña el gobierno o na un privado compania?

Si ta trabaha tu na mas de unu employer o amo, o si etu iguales ta trabaha na employer o amo y self-employed, pabor abla el de tuyu **primer trabaho**.

Si etu retirao o retired ya, o hinde presientamiento ta trabaha, pabor abla el de tuyu **de contodo ulihi primer trabaho**.

Kayo po ba ay nagtatrabaho/nagtrabaho sa gobyerno o sa kumpanyang pag-aari ng gobyerno o sa pribadong kumpanya?

Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.

Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

NA GOBIERNO O NA COMPANIA TA ENDUEÑA EL GOBIERNO (Sa gobyerno o sa kumpanyang pag-aari ng gobyerno) . 1
NA PRIVADO COMPANIA (Sa pribadong kumpanya) 2

NO SABE (Hindi alam).....-8
NO QUIERRE CONTESTA (Walang sagot)-9
NOT APPLICABLE (CODE 3 IN R14)-4

F. WORK STATUS OF RESPONDENTS (cont'd)

NOTE TO FI:
ASK R17 to R25 if respondent is CURRENTLY IN PAID WORK (CODE 1 in R14)
OR CURRENTLY NOT IN PAID WORK BUT HAD PAID WORK IN THE PAST (CODE 2 in R14)

R23
BVQ 12_1.
ISCO08_1

OCCUPATION ISCO 2008 (PR))

Cosa el de tuyu presientamiento trabaho/antes trabaho- o cosa el de tuyu posisyon o designasyon na de tuyu primer trabaho/ na de tuyu primer trabaho antes?

Si ta trabaha tu na mas de unu employer o amo, o si etu iguales ta trabaha na employer o amo y self-employed, pabor abla el de tuyu primer trabaho.

Si etu retirao o retired ya, o hinde presientamiento ta trabaha, pabor abla el de tuyu de contodo ulihi primer trabaho.

Ano po ang inyong kasalukuyang trabaho/ dating trabaho – o ano po ang posisyon o designasyon ninyo sa inyong

Ano po ang inyong kasalukuyang trabaho/ dating trabaho – o ano po ang posisyon o designasyon ninyo sa inyong pangunahing trabaho/ sa inyong pangunahing trabaho dati?

Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong pangunahing trabaho.

Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong pinakahuling pangunahing trabaho.

VERBATIM:

NO SABE, NUAY PWEDE PICTURA BUENAMENTE (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi).....-8

NUAY CONTESTACION (Walang sagot)-9

NOT APPLICABLE (CODE 3 IN R14)-4

R24
BVQ 12_2.
ISCO08_2

Na de tuyu primer trabaho na presientamiento/antes, cosa-cosa el asida que pirmi tu ta ase?

Si ta trabaha tu na mas de unu employer o amo, o si etu iguales ta trabaha na employer o amo y self-employed, pabor ablea el de tuyu primer trabaho.

Si etu retirao o retired ya, o hinde presientamiento ta trabaha, pabor abla el de tuyu de contodo ulihi primer trabaho.

Sa inyo pong pangunahing trabaho sa kasalukuyan/dati, anu-ano pong mga gawain ang inyong kadalasang ginagawa?

Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong pangunahing trabaho.

Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong pinakahuling pangunahing trabaho.

VERBATIM:

NO SABE, NUAY PWEDE PICTURA BUENAMENTE (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi)-8

NUAY CONTESTACION (Walang sagot)-9

NOT APPLICABLE (CODE 3 IN R14)-4

R25
BVQ 12_3.
ISCO08_3

Cosa el primer ta ase el compania o organisasyon del de tuyu onde ta trabaha/ya trabaha- o cos klase de produksyon/asida el ta ase na lugar del trabaho?

Si ta trabaha tu na mas de unu employer o amo, o si etu iguales ta trabaha na employer o amo y self-employed, pabor ablea el de tuyu primer trabaho.

Si etu retirao o retired ya, o hinde presientamiento ta trabaha, pabor abla el de tuyu de contodo ulihi primer trabaho.

Ano po ang pangunahing ginagawa ng kumpanya o organisasyon na inyong pinagta-trabahuhan/ pinag-trabahuhan – o anong uri ng produksyon/gawain ang ginagawa sa lugar ng trabaho?

Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong pangunahing trabaho.

Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, na pakitukoy ang inyong pinakahuling pangunahing trabaho.

VERBATIM:

NO SABE, NUAY PWEDE PICTURA BUENAMENTE (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi)-8

NUAY CONTESTACION (Walang sagot)-9

NOT APPLICABLE (CODE 3 IN R14)-4

F. WORK STATUS OF RESPONDENTS (Cont'd)

ASK ALL

R26
BVQ 13.
MAINSTAT

MAIN STATUS

Onde na maga siguientes el de contodo ta pictura con el de tuyu presientamiento estado? (SHOW CARD)
Si etu temporaryamente hinde ta trabaha con pago porcausa que etu **temporaryamente** tiene enfermedad/ naka maternity/paternity leave/bakasyon o naka strike y otro pa, pabor abla el de tuyu normal sitwasyon na trabahada?
Alin po sa mga sumusunod ang pinaka-naglalarawan ng inyong kasalukuyang kalagayan? (SHOW CARD)
Kung kayo ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil kayo ay **pansamantalang** maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, at iba pa, mangyari po na tukuyin ninyo ang inyong normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.

TA TRABAHA, COMO EMPLEADO, SELF-EMPLOYED O TA ASE PARA NA NEGOCIO DEL MISMO FAMILA (Nagtatrabaho, bilang empleyado, self-employed o gumagawa para sa negosyo ng sariling pamilya)	1
NUAY TRABAHO Y TA VUSCA TRABAHO (Walang trabaho at naghahanap ng trabaho)	2
TA ESTUDIA (Nag-aaral)	3
APPRENTICE O TRAINEE (Apprentice o trainee).....	4
PERMANENTENG MAY SAKIT O BALDADO (Permanently sick or disabled).....	5
RETIRAO (Retirado).....	6
TA ASE ASIDA CASA, TA CUIDA CON EL CASA TA CUIDA CON EL MAGA ANAK O OTRO HENTE) (Gumagawa ng mga gawaing bahay, nag-aalaga ng bahay, nag-aalaga ng anak o ibang tao).....	7
OTRO PA (Iba pa)	9
NUAY CONTESTACION (Walang sagot).....	-9

G. PARTNERSHIP STATUS

ASK ALL

R27 LIVING IN STEADY PARTNERSHIP

BVQ 14.
PARTLIV

Tiene ba tu esposo/a o tiene con quien ta man hunto, si tiene, ta queda ba ostedes na un caseria?
Kayo po ba ay may asawa o may kinakasama, at kung OO, kayo po ba ay naninirahan sa iisang sambayanan?

SI, TIENE IO ESPOSO/A O CON QUIEN TA MAN HUNTO Y TA QUEDA KAME NA UN CASERIA
(Oo, *mayroon akong asawa/kinakasama at naninirahan kami sa iisang sambahayan*).....1 ➔ CONTINUE

SI, TIENE IO ESPOSO/A O CON QUIEN TA MAN HUNTO PERO HINDE KAME TA QUEDA
KAME NA UN CASERIA (Oo, mayroon akong asawa/kinakasama, ngunit hindi kami
naninirahan sa iisang sambahayan).....2 ➔ CONTINUE

NUAY/ NUAY IO ESPOSO/A O CON QUIEN TA MAN HUNTO (*Wala, wala akong asawa/kinakasama*).....3 → GO TO R36

NO QUIERRE CONTESTA (*Tumangging sumagot*)-7 → GO TO R36

NUAY CONTESTACION (*Walang sagot*)-9 ➔ **CONTINUE**

H. EDUCATION OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER

R27b Cosa el de contodo alto estado ya acaba el de tuyu esposo/a o con quien ta man hunto na estudiadal? (SHOW CARD)

spouse ISCED *Ano po ang pinaka-mataas na antas ang natapos ng inyong asawa/kinakasama sa pag-aaral? (SHOW CARD)*

[R29 for 2022
Gender and
Family V]

PRE-PRIMARY SCHOOL/NUAY FORM EDUKASYON (*Pre-primary school/walang pormal na edukasyon*)000

YA MAN ELEMENTARYA (*Nakapag-elementarya*) 030

GRADE LEVEL: _____

YA ACABA ELEMENTARYA (*Tapos ng elementarya*) 100

JUNIOR HIGH SCHOOL O LOWER SECONDARY EDUCATION (*Junior high school o lower secondary education*)200

YEAR LEVEL: _____

SENIOR HIGH SCHOOL O UPPER SECONDARY EDUCATION (*Senior high school o upper secondary education*)300

YEAR LEVEL:

YA ACABA SENIOR HIGH SCHOOL Y YA ACABA CERTIFICATE/ NATIONAL CERTIFICATION 1, 2, O, 3 COURSE: TECHNICAL/VOCATIONAL (<i>Nakatapos ng senior high school at nakatapos ng certificate/national certification 1, 2, o, 3 course: technical/vocational</i>)	400
---	-----

COURSE/TRAINING:

YEAR/LEVEL: _____

YA ACABA SENIOR HIGH SCHOOL Y YA ACABA ASSOCIATE/ DIPLOMA/
NATIONAL CERTIFICATION 4 COURSE: TECHNICAL VOCATIONAL
(Nakatapos ng senior high school at nakatapos ng associate/ diploma/national certification 4 course:
technical/vocational)500

COURSE/TRAINING:

YEAR/LEVEL: _____

YA MAN KOLEHIYO (*Nakapag-kolehivo*) 600

YEAR/LEVEL: _____

YA ACABA KOLEHIYO O BACHELOR'S DEGREE O IGUALES (*Tapos na kolehiyo o bachelor's degree o kapareho*)601

COURSE: _____

MASTER'S DEGREE O YA ACABA MEDICINA O ABOGACIA O IGUALES
(Master's degree o nakatapos ng medisina o abugasya o kapareho)700

YEAR/LEVEL:

DOCTORAL O IGUALES *Doctoral o kapareho*).....800

YEAR/LEVEL:

NOT APPLICABLE (CODE 3 or -7 in IN R24).....-4

I. WORK STATUS OF RESPONDENT’S SPOUSE OR PARTNER

NOTE TO FI: ASK R28 TO R35 AMONG RESPONDENTS IN STEADY PARTNERSHIP (CODE 1 OR 2) OR DID NOT ANSWER (CODE 9) IN R27.

EL MAGA SIGUIENTES MAGA PREGUNTAS AMO PORCAUSA DEL SITWASYON NA TRABAHADA DE TUYU ESPOSO/A O CON QUIEN TA MAN HUNTO. . QUIERRE DESIR DEL TRABAHADA AMO EL ASIDA DEL TRABAHO PARA ENCONTRA, ESTE MAN COMO UN EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED, O TA ASE PARA NA NEGOCIO DEL MISMO FAMILIA, NA MASKIN UN ORA NA UN SEMANA. SI ELE AY TEMPORARYAMENTE HINDE TA TRABAHA CON PAGO PORCAUSA QUE **TEMPORARYAMENTE** LE TIENE IMPERMEDAD/ NA MATERNITY/PATERNITY LEAVE/ BAKASYON/ O NAKA STRIKE Y OTRO PA. PABOR ABLA EL DE TUYU NORMAL SITWASYON NA TRABAHADA

ANG MGA SUSUNOD NA MGA TANONG AY TUNGKOL SA SITWASYON SA PAGTATRABAHO NG INYONG ASAWA/KINAKASAMA. ANG IBIG SABIHIN PO NAMIN SA PAGTATRABAHO AY PAGGAWA NG TRABAHO UPANG KUMITA, MAGING ITO AY BILANG EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED O GUMAGAWA PARA SA NEGOSYO NG SARILI NIYANG PAMILYA, NANG KAHIT ISANG ORAS SA ISANG LINGGO. KUNG SIYA AY PANSAMANTALANG HINDI NAGTA-TRABAHO PARA SA BAYAD DAHIL SIYA AY **PANSAMANTALANG** MAYSAKIT/NAKA-PARENTAL LEAVE/BAKASYON/O NAKA-STRIKE, AT IBA PA, PAKITUKOY PO ANG KANIYANG NORMAL NA SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO.

R28
BVQ 15.
SPWORK

WORK SITUATION OF RESPONDENT’S SPOUSE OR PARTNER

El de tuyu ba esposo/a o con quien ta man hunto tiene trabaho presentamiento, nuay trabaho ara pero tiene antes o nuay trabaha maskin cuando?

Ang inyo po bang asawa/kinakasama ay may trabaho sa kasalukuyan, walang trabaho ngayon pero mayroon dati, o hindi pa nagtrabaho kahit minsan?

TA TRABAHA PRESIENTAMIENTE (Nagtatrabaho sa kasalukuyan)1 → CONTINUE

NUAY TRABAHON NA PRESIENTAMIENTE, TIENE TRABAHON ANTES (Walang trabaho sa kasalukuyan, may trabaho dati)2 → GO TO R30

NUAY TRABAHON MASKIN CUANDO (Hindi kailanman nagtatrabaho)3 → GO TO R35

NUAY CONTESTACION (Walang sagot)-9 → CONTINUE

NOT APPLICABLE (CODE 3 or -7 in IN R24)-4

R29
BVQ 16.
SPWRKHRS

HOURS WORKED WEEKLY OF RESPONDENT’S SPOUSE OR PARTNER

Maga cuanto ora pirmi ta trabaha el de tuyu esposo/a o con quien ta man hunto adentro na un semana, entrao ya el overtime?

Si ta trabaha ele na mas de unu employer o amo, si ele iguales ta trabaha na employer o amo, y self-employed, pabor cunta el entero ora de suyu na trabahada.

Si ele temporarilyamente hinde ta trabaha con pago porcausa que ele **temporarilyamente** tiene infermedad/ naka maternity/paternity leave/bakasyon o naka strike y otro pa, pabor abla el de suyu normal sitwasyon na trabahada?

NOTE TO FI: Kung sabihin ng respondent na “Hindi alam” o nahihirapan alamin ang bilang ng oras na kadalasang nagtatrabaho sa loob ng isang linggo, maaari mo siyang tulungan kalkulahan ang tinatayang bilang. Halimbawa, maaari mo siyang tanungin: “Mga ilang araw nagtatrabaho sa loob ng isang pangkaraniwang lingo ang inyong asawa/kinakasama?” At “Mga ilang oras sila nagtatrabaho sa isang pangkaraniwang araw?” Mula dito, maaari mo nang tantiyahin ang bilang ng oras na nagtatrabaho siya sa loob ng isang pangkaraniwang linggo.)

Mga ilang oras po kadalasang nagtatrabaho ang inyong asawa/kinakasama sa loob ng isang linggo, kasama na ang overtime?

Kung siya ay nagta-trabaho parehong nagta-trabaho sa employer o amo AT self-employed, pakibilang ang kabuuang bilang ng oras niya sa pagta-trabaho.

Kung siya ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil siya ay **pansamantalang** maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, at iba pa, pakitukoy ang kanyang normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.

TOTAL NUMBER OF HOURS WORKED WEEKLY, INCLUDING OVERTIME: _____

96 HOURS OR MORE96

NO SABLE (Hindi alam)-8

NUAY CONTESTACION (Walang sagot)-9

NOT APPLICABLE (CODE -4, 2 OR 3 IN R28)-4

H. WORK STATUS OF RESPONDENT’S SPOUSE OR PARTNER (Cont’d)

NOTE TO FI:
ASK R30 to R34 if respondent’s spouse/partner is
CURRENTLY IN PAID WORK (CODE 1 in R18) OR CURRENTLY NOT IN PAID WORK BUT HAD
PAID WORK IN THE PAST (CODE 2 in R18)

EL MAGA SIGUIENTES PA MAGA PREGUNTA AMO PARA PWEDE PA SACA DETALYES PORCAUSA NA SITWASYON NA TRABAHO DEL DE TUYU ESPOSO/A O PARTNER. SI ELE TA TRABAHA NA MAS DE UNU EMPLOYER O AMO, SI ELE IGUALES TA TRABAHA NA NA EMPLOYER O AMO Y SELF-EMPLOYED, PABOR ABLA EL DE SUYU PRIMER TRABAHO. SI ELE RETIRAO O RETIRED YA, O HINDE PRESIENTAMIENTE TA TRABAHA, PABOR ABLA EL DE SUYU DE CONTODO ULIHI PRIMER TRABAHO.

ANG MGA SUSUNOD PANG MGA TANONG AY PARA MAKAKUHA PA NG DETALYE TUNGKOL SA SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO NG INYONG ASAWA/PARTNER. KUNG SIYA AY NAGTA-TRABAHO SA HIGIT SA ISANG EMPLOYER O AMO, O KUNG SIYA AY PAREHONG NAGTA-TRABAHO SA EMPLOYER O AMO AT SELF-EMPLOYED, MANGYARI PO NA PAKITUKOY ANG KANIYANG PANGUNAHING TRABAHO. KUNG SIYA AY RETIRADO O RETIRED NA, O HINDI NA KASALUKUYANG NAGTA-TRABAHO, MANGYARI PO NA PAKITUKOY ANG KANIYANG PINAKAHULING PANGUNAHING TRABAHO.

R30
BVQ 17.
SPEMPREL

EMPLOYMENT RELATIONSHIP OF RESPONDENT’S SPOUSE OF PARTNER

El detuyu esposo/a o con quien ta man hunto presientamente/antes ba un empleado, self employed, o ta trabaha na negocio que ta endueña el familia?

Si ele iguales ta trabaha na employer o amo y self employed, pabor abla el de suyu primer trabaho.

Si ele retirao o retired ya, o hinde presientamente ta trabaha, pabor abla el de suyu de contodo ulihi primer trabaho.

Ang inyo po bang asawa/kinakasama ay kasalukuyan/dating isang empleado, self-employed, o nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya?

Kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang pangunahing trabaho.

Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang pinakahuling pangunahing trabaho.

EMPLEYADO (Empleyado).....	1
SELF-EMPLOYED, NUAY TRABAHADOR/EMPLEYADO (Self-employed, walang trabahador/empleado).....	2
SELF-EMPLOYED, TIENE <u>1-9 NA TRABAHADOR/EMPLEYADO</u> (Self-employed, may <u>1-9 na trabahador/empleado</u>).....	3
SELF-EMPLOYED, TIENE <u>10 O MAS PA TRABAHADOR/EMPLEYADO</u> (Self-employed, may <u>10 o higit pa na trabahador/empleado</u>)	4
TA TRABAHA NA NEGOCIO TA ENDUEÑA EL FAMILIA (Nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya)	5
NUAY CONTESTACION (Walang sagot)	-9
NOT APPLICABLE (CODE 3 IN R14)	-4

R31
BVQ 18.
SPWRKSUP

SUPERVISE OTHER EMPLOYEES (SP)

Ta man supervise/ya man supervise ba el de tuyu esposo/a o con quien ta man hunto otro empleado?

Si ta trabaha ele na mas de unu employer o amo, o si ele iguales ta trabaha na employer o amo y self-employed, pabor ablea el de suyu primer trabaho.

Si ele retirao o retired ya, o hinde presientamente ta trabaha, pabor abla el de suyu de contodo ulihi primer trabaho.

Ang inyo po bang asawa/kinakasama ay nagsu-supervise/ nag-supervise ng ibang mga empleado?

Kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang pangunahing trabaho.

Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang pinakahuling pangunahing trabaho.

SI (Oo)	1
HINDE (Hindi)	2
NO SABE (Hindi alam).....	-8
NUAY CONTESTACION (Walang sagot)	-9
NOT APPLICABLE (CODE -4 OR 3 IN R28)	-4

H. WORK STATUS OF RESPONDENT’S SPOUSE OR PARTNER (Cont’d)

NOTE TO FI: ASK R30 to R34 if respondent’s spouse/partner is
CURRENTLY IN PAID WORK (CODE 1 in R18) OR CURRENTLY NOT IN PAID WORK BUT HAD
PAID WORK IN THE PAST (CODE 2 in R18)

R32
BVQ 19_1.
SPISCO08_1

OCCUPATION ISCO 2008 (SP)

Cosa el presientamiento trabaho/antes trabaho del de tuyu esposo/a o con quien ta man hunto- o cosa el de suyu posisyon o designasyon na de suyu **primer** trabaho/ na de suyu **primer trabaho antes**?

Si ta trabaha ele na mas de unu employer o amo, o si ele iguales ta trabaha na employer o amo y self-employed, pabor abla el de suyu **primer trabaho**.

Si ele retirao o retired ya, o hinde presientamiento ta trabaha, pabor abla el de suyu **primer trabaho antes**.

Ano po ang kasalukuyang trabaho/ dating trabaho ng inyong asawa/kinakasama – o ano po ang posisyon o designasyon niya sa kanyang **pangunahing** trabaho/ sa kanyang **pangunahing trabaho dati**?

Kung siya ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang kanyang **pangunahing trabaho**.

Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang kanyang **pinakahuling pangunahing trabaho**.

VERBATIM: _____

NO SABE, NUAY PWEDE PICTURA BUENAMENTE (*Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi*).....-8
NUAY CONTESTACION (*Walang sagot*)-9
NOT APPLICABLE (CODE -4 OR 3 IN R28).....-4

R33
BVQ 19_2.
SPISCO08_2

Na primer trabaho na presientamiento/antes del de tiyu esposo/a o con quien ta man hunto, cosa-cosa el asida que pirmi ele ta ase?

Si ta trabaha ele na mas de unu employer o amo, o si ele iguales ta trabaha na employer o amo y self-employed, pabor abla el de suyu **primer trabaho**.

Si ele retirao o retired ya, o hinde presientamiento ta trabaha, pabor abla el de suyu **de contodo ulihi primer trabaho**.

Sa kasalukuyang/dating pangunahing trabaho ng inyong asawa/kinakasama, anu-ano pong mga gawain ang kanyang kadalasang ginagawa?

Kung siya ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang kanyang **pangunahing trabaho**.

Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang kanyang **pinakahuling pangunahing trabaho**.

VERBATIM: _____

NO SABE, NUAY PWEDE PICTURA BUENAMENTE (*Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi*).....-8
NUAY CONTESTACION (*Walang sagot*)-9
NOT APPLICABLE (CODE -4 OR 3 IN R28).....-4

R34
BVQ 19_3.
SPISCO08_3

Cosa el primer ta ase el compania o organisasyon que onde ta trabaha/ya trabaha el de tuyu esposo/a o con quien ta man hunto- o cosa klase de produksyon/asida el ta ase na lugar del trabaho?

Si ta trabaha ele na mas de unu employer o amo, o si ele iguales ta trabaha na employer o amo y self-employed, pabor abla el de suyu **primer trabaho**.

Si ele retirao o retired ya, o hinde presientamiento ta trabaha, pabor abla el de suyu **de contodo ulihi primer trabaho**.

Ano po ang pangunahing ginagawa ng kumpanya o organisasyon na kanyang pinagta-trabahuan/ pinag-trabahuan – o anong uri ng produksyon/gawain ang ginagawa sa lugar ng kanyang trabaho?

Kung siya ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang kanyang **pangunahing trabaho**.

Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang kanyang **pinakahuling pangunahing trabaho**.

VERBATIM: _____

NO SABE, NUAY PWEDE PICTURA BUENAMENTE (*Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi*).....-8
NUAY CONTESTACION (*Walang sagot*)-9
NOT APPLICABLE (CODE -4 OR 3 IN R28).....-4

H. WORK STATUS OF RESPONDENT’S SPOUSE OR PARTNER (Cont’d)

R35
BVQ 20.
SPMAINSTAT

MAIN STATUS (SP)

Onde na maga siguientes el de contodo ta pictura con el presentamiento estado del de ruyu esposo/a o con quien ta man hunto?

Si ele temporarilyamente hinde ta trabaha con pago porcausa que ele **temporarilyamente** tiene enfermedad/ naka maternity/paternity leave/bakasyon o naka strike y otro pa, pabor abla el de suyu normal sitwasyon na trabahada? (**SHOW CARD**)

Alin po sa mga sumusunod ang pinaka-naglalarawan ng kasalukuyang kalagayan ng inyong asawa/ kinakasama?

*Kung siya ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil siya ay pansamantalang maysakit/naka-maternity o paternity leave/ bakasyon/o naka-strike, at iba pa, mangyari po na tukuyin ninyo ang kanyang normal na sitwasyon sa pagta-trabaho. (**SHOW CARD**)*

TA TRABAHA, COMO EMPLEADO, SELF-EMPLOYED O TA ASE PARA NA NEGOCIO DEL MISMO FAMILA (*Nagtatrabaho, bilang empleyado, self-employed o gumagawa para sa negosyo ng sariling pamilya*) 1

NUAY TRABAHO Y TA VUSCA TRABAHO (*Walang trabaho at naghahanap ng trabaho*) 2

TA ESTUDIA (*Nag-aaral*) 3

APPRENTICE O TRAINEE (*Apprentice o trainee*) 4

PERMANENTE TIENE INFERMEDAD O DISABILIDAD (*Permanenteng may sakit o baldado*) 5

TA ASE ASIDA CASA, TA CUIDA CON EL CASA TA CUIDA CON EL MAGA ANAK O OTRO HENTE) (*Gumagawa ng mga gawaing bahay, nag-aalaga ng bahay, nag-aalaga ng anak o ibang tao*) 7

NA SERVICIO MILITAR O COMUNIDAD (*Nasa serbisyong militar o komunidad*) 8

OTRO PA (*Iba pa*) 9

NUAY CONTESTACION (*Walang sagot*) -9

NOT APPLICABLE [CODE 3 OR -7 IN R27] -4

ASK ALL

J. UNION MEMBERSHIP

R36 BVQ 21. UNION	TRADE UNION MEMBERSHIP Miembro ba tu o ya keda miembro del un union del maga trabahador o iguales organisasyon? Si miembro: etu ba presientamente miembro o una ya ya keda miembro pero ara hinde ya? <i>Kayo po ba ay miyembro o naging miyembro ng isang unyon ng mga manggagawa o katulad na organisasyon? Kung oo: Kayo po ba ay kasalukuyang miyembro o minsan naging miyembro pero ngayon ay hindi na?</i> SI, PRESIENTAMENTE MIEMBRO (Oo, kasalukuyang miyembro).....1 SI, UNA YA YA KEDA MIEMBRO PERO ARA HINDE YA (Oo, minsan naging miyembro, ngayon hindi na)2 NUAY MASKIN CUANDO KEDA MIYEMBRO (Hindi kailanman naging miyembro)3 NO QUIERRE CONTESTA (Tumangging sumagot) -7 NUAY CONTESTACION (Walang sagot) -9
-------------------------	---

K. ELECTORAL PARTICIPATION

R37 BVQ 25. VOTE_LE	VOTING IN THE MAY 2016 ELECTIONS El cuantos maga hente ara hinde ta vota na otro-otro rason. Etu ba ya vota del ya pasa eleccion nacional del Pilipinas del Mayo 2016? <i>Ang ilan sa mga tao sa ngayon ay hindi bumoboto sa iba’t ibang kadahilanan. Kayo po ba ay bumoto noong nakaraang eleksyong nasyonal sa Pilipinas noong MAYO 2016?</i> SI, YA VOTA IO (Oo, bumoto ako) 1 NUAY IO VOTA (Hindi, hindi ako bumoto) 2 HINDE PA IO TA PWEDE VOTA AQUEL YA PASA ELECCION (Hindi pa ako maaaring bumoto noong nakaraang eleksyon) 0 NO QUIERRE CONTEST (Tumangging sumagot)..... -7 NUAY CONTESTACION (Walang sagot) -9
R37a BVQ 98. PH_PARTY	Pensa con el ya pasa eleccion nacional del Mayo 2016 , cosa partido poltical tu ya vota? <i>Kung iisipin ninyo ang pinakahuling eleksyong nasyonal noong MAYO 2016, anong partido pulitikal ang inyong ibinoto?</i> VERBATIM: _____ NO QUIERRE CONTEST (Tumangging sumagot)..... -7 NUAY CONTESTACION (Walang sagot) -9 NOT APPLICABLE (CODE 2, -4, -7 in R37] -4

L. TOP-BOTTOM SELF-PLACEMENT

R37b
BVQ 24.
TOPBOT

Na de atun sociedad, tiene maga grupo que pirmi ariba, y tiene maga grupo pirmi abaho. Taqui el un escala, principia ariba asta abaho. Onde tu pone el de tuyu cuerpo con este escala? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

Sa ating lipunan, may mga grupo na madalas ay nasa itaas, at mga grupo na madalas ay nasa ibaba. Narito po ang isang iskala, mula sa itaas hanggang sa ibaba. Saan po ninyo ilalagay ang inyong sarili sa iskala na ito? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

10	TOP / NASA ITAAS
9	
8	
7	
6	
5	
4	
3	
2	
1	

NO SABE (Hindi alam)-8

NUAY CONTESTACION (Walang sagot)-9

M. HOUSEHOLD COMPOSITION (SHOULD BE CONSISTENT WITH PR TABLE)

		NUMBER
R38 BVQ 28. HOMPOP	TOTAL NUMBER OF PERSONS IN HOUSEHOLD Entrao el de ruyu cuerpo, cuanto hente- entrao maga bata, el pirmi ta keda na de ostedes caseria? <i>Kasama ang inyong sarili, ilan po ang tao – kasama na ang mga bata – na kadalasang nakatira sa sambahayan ninyo?</i>	TOTAL PERSONS IN HH: NUAY CONTESTACION (Walang sagot)-9
R39 BVQ 29. HHADULT	TOTAL NUMBER OF ADULTS IN HOUSEHOLD Entrao el de tuyu cuerpo, cuanto el hente tiene edad 18 pa ariba que ta keda na de ostedes caseria? <i>Kasama ang inyong sarili, ilan po ang taong edad 18 pataas na nakatira sa sambahayan ninyo?</i>	TOTAL ADULTS 18 AND ABOVE IN HH: NUAY CONTESTACION (Walang sagot)-9
R40 BVQ 30. HHCHILDR	NUMBER OF CHILDREN 7-17 YEARS OLD (including step children/temporarily away) Cuanto el bata tiene edad 7-17 año que ta keda na de ostedes caseria? Pabor ase entra con el maga "step-children", o maga ampon, si tiene man. <i>Ilan po ang inyong bata na may edad na 7-17 taong gulang na nakatira sa sambahayan ninyo? Pakisama rin ang mga "step-children" o mga ampon, kung mayroon man.</i>	TOTAL CHILDREN 7-17 IN HH: NUAY (Wala)0 NUAY CONTESTACION (Walang sagot)-9
R41 BVQ 31. HHTODD	NUMBER OF CHILDREN UP TO 6 YEARS OLD (0 – 6 YEARS) (including step children/temporarily away) Cuanto el bata tiene edad nuay pa 1 año asta 6años de edad que ta keda na de ostedes caseria? Pa or ase entra con el maga "step-children", o ampon, si tiene man. <i>Ilan po ang inyong bata na may edad na walang pang 1 taong gulang hanggang 6 na taong gulang ang nakatira sa sambahayan ninyo? Pakisama rin ang mga "step-children" o mga ampon, kung mayroon man.</i>	TOTAL CHILDREN 0-6 IN HH: NUAY (Wala)0 NUAY CONTESTACION (Walang sagot)-9

N. LEGAL PARTNERSHIP STATUS

R42
BVQ 34.
MARITAL

LEGAL PARTNERSHIP STATUS

Cosa el de ruyu presente legal marital status? (**SHOW CARD**)

Ano po ang inyong kasalukuyang legal na marital status? (**SHOW CARD**)

TIENE ESPOSO/A (May asawa).....

1

SEPARTAO NA ESPOSO/A PERO CASAO PA (Hiwalay sa asawa pero kasal pa).....

3

SEPARTAO/DIVORCIAO (Hiwalay/diborsyado na sa asawa).....

4

BIYUDO/YA MURI EL CON QUIEN TA MAN HUNTO (Balo/namatay ang kinakasama).....

5

NUAY ESPOSO/A O NUAY CASA MASKIN CUANDO (Walang asawa o kailanman)

6

NO QUIERRE CONTESTA (Tumangging sumagot).....

-7

NUAY CONTESTACION (Walang sagot)

-9

NOTE TO FI: This should be consistent with R07 (Marital Status) and R27 (Living in Steady Partnership).

O. COUNTRY OF BIRTH OF PARENTS

R43
BVQ 35.
F_BORN

FATHER'S COUNTRY OF BIRTH

Onde nacion ya nace de tuyu tata?

Saang bansa po ipinanganak ang inyong tatay/ama?

VERBATIM RESPONSE: _____

NO QUIERRE CONTESTA (Tumangging sumagot).....

-7

NUAY CONTESTACION (Walang sagot)

-9

R44
BVQ 36.
M_BORN

MOTHER'S COUNTRY OF BIRTH

Onde nacion ya nace el de tuyu nana?

Saang bansa po ipinanganak ang inyong nanay/ina?

VERBATIM RESPONSE: _____

NO QUIERRE CONTESTA (Tumangging sumagot).....

-7

NUAY CONTESTACION (Walang sagot).....

-9

P. TYPE OF COMMUNITY

R45
BVQ 37.
URBRURAL

PLACE OF LIVING: URBAN – RURAL

Pwede ba tu abla que onde tu ta queda ay... (**SHOW CARD**)?

Masasabi po ba ninyo na ang inyong tinitirhan ay ... (**SHOW CARD**)?

UN GRANDE CIUDAD (Isang malaking lungsod)

1

UN LUGAR APUERA DEL GRANDE CIUDAD (Sa isang dakong labas ng isang malaking lungsod).....

2

UN DIUTAY CIUDAD/BAYAN (Isang maliit na lungsod o bayan).....

3

UN BARYO (Isang baryo).....

4

NA BUUK/MONTE (Sa kabukiran/kabundukan)

5

NUAY CONTESTACION (Walang sagot)

-9

SDC TIME 3 (HHMM)

R67: DATE OF INTERVIEW	YEAR (YYYY):	MONTH (MM):	DAY (DD):
------------------------	--------------	-------------	-----------

R68/R69. LANGUAGES QRE VERSION & QUESTIONNAIRE USED

	R68: QRE VERSION	R69: INTLANG: LANGUAGE OF INTERVIEW
English	1	1
Filipino	2	2
Iluko	3	3
Hiligaynon	4	4
Cebuano	5	5
Bicol	6	6
Waray	7	7
Chavacano	9	9
Tausug	10	10

NOTE TO FI: PLEASE GIVE ONE SWS INTERVIEW CARD TO RESPONDENT ONLY AFTER EACH INTERVIEW.

MARAMING SALAMAT! - THANK YOU VERY MUCH!